

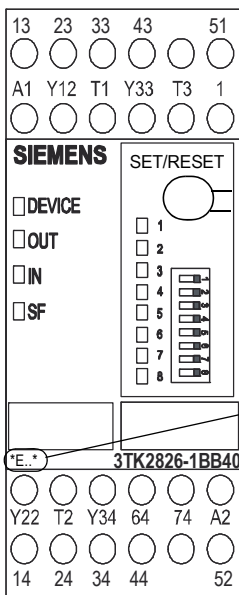
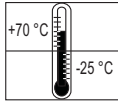
SIRIUS

DE	Sicherheitsschaltgerät
EN	Safety Relay
FR	Bloc logique de sécurité
ES	Módulo de seguridad
IT	Dispositivo di sicurezza
PT	Chaveador de segurança
BG	Защитен прекъсвач
DA	Sikkerhedsrelæ

ET	Kaitselüliti
FI	Turvakatkaisulaite
EL	Ρελέ ασφαλείας
GA	Rialaí Sábháilteachta
LV	Aizsardzības relejs
LT	Apsauginio išjungimo įrenginys
MT	Relay tas-Sigurta
NL	Veiligheidsschakeltoestel
PL	Przełącznik bezpieczeństwa

RO	Releu de siguranță
SV	Säkerhetsrelä
SK	Bezpečnostný spinací prístroj
SL	Varnostna stikalna naprava
CS	Bezpečnostní relé
HU	Biztonsági kapcsolókészülék
TR	Güvenlik kontrol cihazı
PY	Реле безопасности
中文	安全开关设备

3TK2826



DEVICE	siehe Handbuch 3TK2826 / see manual 3TK2826 / voir manuel 3TK2826 / ver manual 3TK2826 / vedere il manuale 3TK2826 / ver o manual 3TK2826 / виж наръчника 3TK2826 / se manual 3TK2826 / vt 3TK2826 käsiraamatut / katso käsikirja 3TK2826 / βλέπε εγχειρίδιο χρήσης 3TK2826 / féach lámhleabhar 3TK2826 / skatit rokasgrāmatu 3TK2826 / žr. vadovą 3TK2826 / ara l-manwal 3TK2826 / zie handboek 3TK2826 / patrz podręcznik 3TK2826 / vezi manual 3TK2826 / se handbok 3TK2826 / pozri príručku 3TK2826 / glejte príročník 3TK2826 / viz manuál k 3TK2826 / lásd kézikönyv 3TK2826 / Bkz. El kitabı 3TK2826 / см. руководство 3TK2826 / 參見手冊 3TK2826
OUT	
IN	
SF	

1) Geräte-Erzeugnisstand / Product version / Numéro de version de l'appareil / Versión del dispositivo / Versione di prodotto dell'apparecchio / Status de produto dos aparelhos / Състояние на производството на уреда / Apparatus fremstillingstilstand / Seadme/toote tase / Laitteen tuotoversio / Κατάσταση προϊόντος συσκευής / Leagan táirge / Ierices aparatūras versija / Prietaisogaminio būklė / Veržioni tal-prodott / Productiestand toestel / Stan urzadzenia-wyrobu / Stare aparat produs / Instrument produkttillstånd / Výrobný stav prístrojov / Stanje proizvoda naprave / Výrobní stav přístroje / Berendezés-termékhelyzet / Cihaz versiyonu / Состояние изготовления устройств / 设备产品状态


























Originalbetriebsanleitung	DE
Original Operating Instructions	EN
Instructions de service originales	FR
Instructivo original	ES
Istruzioni operative originali	IT
Instruções de Serviço Originais	PT
Оригинално ръководство за експлоатация	BG
Original brugsanvisning	DA
Originaal-kasutusjuhend	ET
Alkuperäinen käyttöohje	FI
Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης	EL
Treoracha Oibriúcháin Bunaith	GA
Originālā lietošanas pamācība	LV
Originali eksploatacijos instrukcija	LT
Struzzjonijiet Originali	MT
Originele handleiding	NL
Oryginalna instrukcja obsługi	PL
Instrucțiuni originale de utilizare	RO
Originalbruksanvisning	SV
Originálny návod na obsluhu	SK
Originalno navodilo za obratovanje	SL
Originální návod k obsluze	CS
Eredeti üzemeltetési útmutató	HU
Orijinal İşletme Kilavuzu	TR
Оригинальное руководство по эксплуатации	PY
原始操作说明	中文

		U _e (V)	I _e (A)
13,14; 23,24; 33,34; 43,44	DC-13	24	4,0
13,14; 23,24; 33,34; 43,44	AC-15	230	4,0
51,52	DC-13	24	2
51,52	AC-15	230	3
64; 74	DC-13	24	0,5
63,64	DC-13	24	1
63,64	AC-15	230	1

T _U	-25° ... +60° C
U _i	300 V
U _{imp}	4 kV
U _e	3TK2826-BB40: 24V DC (0,85 ... 1,2) 3TK2826-CW30: 24V - 240V AC (0,9 ... 1,1); 50 - 60 Hz
P _W /P _S	1,5 W

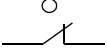
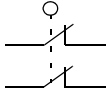
SIEMENS AG Telephone: +49 (911) 895-5900 (8° - 17° CET)
 Technical Assistance Fax: +49 (911) 895-5907
 Breslauer Str. 5 E-mail: technical-assistance@siemens.com
 D-90766 Fürth Internet: www.siemens.com/sirius/technical-assistance


www.siemens.com/sirius/support
 3TK2890-1B

DE		GEFAHR Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten. Die Installations- und Wartungsarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden.
EN		DANGER Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Installation and maintenance work on this device may only be carried out by an authorized electrician.
FR		DANGER Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil. Les travaux d'installation et d'entretien de cet appareil doivent uniquement être réalisés par une personne qualifiée en électricité.
ES		PELIGRO Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo. Las tareas de instalación y mantenimiento de este equipo solo puede llevarlas a cabo un un electricista autorizado.
IT		PERICOLO Tensione pericolosa. Può provocare la morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura. L'installazione e la manutenzione di questo apparecchio devono essere effettuati solo da specialisti dell'elettronica autorizzati.
PT		PERIGO Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a alimentação eléctrica antes de iniciar os trabalhos no equipamento. Os trabalhos de instalação e manutenção neste equipamento somente podem ser realizados por electricistas autorizados.
BG		ОПАСНОСТ Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди започване на работа изключете захранването на инсталацията или устройството. Монтажът и техническото обслужване на това устройство се извършват единствено от оторизиран електротехник.
CS		NEBEZPEČÍ Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací odpojte zařízení a modul od napětí. Instalační a údržbové práce smí na tomto přístroji provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
DA		FARE Farlig spænding. Livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser. Inden arbejdet påbegyndes skal anlægget og enheden gøres spændingsfri. Installationer og vedligeholdelser på dette apparat må kun gennemføres af en autoriseret elektriker.
EL		ΚΙΝΔΥΝΟΣ Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος θάνατος ή κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού. Πριν από την έναρξη των εργασιών απομονώνετε την εγκατάσταση και τη συσκευή από την παροχή τάσης. Οι εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης αυτής της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.
ET		OHT Ohtlik pinge. Eluohut või tõsiste vigastuste oht. Enne tööde algust tuleb süsteemi ja seadme pinge välja lülitada. Seadme paigaldus- ja hooldustööd võib teha ainult atesteeritud elektrik.
FI		VAARA Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laite ja laitteisto on kytkettävä jännitteettömiksi ennen töiden aloittamista. Tämän laitteen asennus- ja huoltotöitä saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähkötekniikko.
HR		OPASNOST Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije početka radova postrojenje i uređaj spojiti bez napona. Radove instalacije i održavanja na uređaju smije izvoditi samo ovlašteno stručno elektrotehničko osoblje.
HU		VESZÉLY Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. A munkák megkezdése előtt végezze el a berendezés vagy készülék feszültség-mentesítését. Ezen az eszközön a telepítéssel és a karbantartással kapcsolatos feladatokat kizárólag megfelelő felhatalmazással rendelkező villamossági szakember végezheti.
LT		PAVOJUS Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus sužalojimo pavojus. Prieš darbų pradžia atjunkite sistemą ir prietaisą įtampa. Šio įrenginio įrengimo ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik įgaliotam elektrikui.
LV		BĪSTAMI Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms uzsākt darbu, atslēdziet iekārtu un ierīci no barošanas. Šīs ierīces uzstādīšanu un tehnikās apkopes darbus drīkst veikt vienīgi pilnvarots elektrikāis.
NL		GEVAAR Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Schakel vóór aanvang van de werkzaamheden installatie en apparaat spanningsvrij. De installatie- en onderhoudswerken aan dit toestel mogen enkel door een geautoriseerde electricien uitgevoerd worden.
PL		NIEBEZPIECZENSTWO Niebezpieczne napięcie. Zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń. Przed rozpoczęciem wszelkich prac należy urządzenie i przyrząd odłączyć od sieci elektrycznej. Prace instalacyjne i konserwacyjne na tym urządzeniu może przeprowadzać wyłącznie posiadający odpowiednie kwalifikacje elektryk.
RO		PERICOL Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Înainte de începerea lucrărilor, deconectați instalația și aparatul de la tensiune. Lucrările de instalare și întreținere pentru acest dispozitiv pot fi efectuate doar de către un electrician autorizat.
SK		NEBEZPEČENSTVO Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred začatím prác zariadenie a prístroj odpojte od napätia. Inštaláčn é a údržbové práce na tomto prístroji môže vykonávať výlučne autorizovaný elektrikár.
SL		NEVARNOST Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Pred začetkom dela je treba pri napravi in aparatu odklopiti napajanje. Inštalacijska in vzdrževalna dela na tej napravi sme izvesti samo pooblaščen električar.
SV		FARA Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Koppla anläggningen och apparaten spanningsfri innan du påbörjar arbetena. Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av en behörig elektriker.
TR		TEHLİKE Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi. Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız. Bu cihazın montajı ve bakımı yalnız yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.
PY		ОПАСНОСТЬ Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству. Работы по монтажу и техническому обслуживанию данного устройства должны производиться уполномоченным специалистом по электротехнике.
中文		危險 危險电压。將导致死亡或严重的人身伤害。 操作本设备前必须切断并锁定所有供电电源。该设备的安装和维护工作仅能由具备专业资格的电工完成。

	3TK2826
PFHD	$7,8 \times 10^{-9}$ 1/h
T1*	20 a
SFF	> 90 %
HFT	1
T _f **	150 ms

DIN EN ISO 13849	3TK2826
DC	> 90 %
nOP	1000
dOP	365
hOP	24

		
SIL	1	3
PL (DIN EN ISO 13849)	c	e
Kat. (DIN EN ISO 13849)	1	4

	13,14; 23,24 33,34 43,44 51,52 63,64 ¹⁾	I_k	
Fuse (gL/gG)		1000 A	4 A

1) 3TK2826-.CW30

*T1 = Sicherheitslebenszyklus = Wiederholungsprüfung / *T1 = Safety lifecycle = Repeat test / *T1 = cycle de vie de sécurité = essai périodique / *T1 = Ciclo de vida de seguridad = Prueba de repetibilidad / *T1 = ciclo di vita di sicurezza = verifica periodica / *T1 = Ciclo de vida de segurança = Ensaio de repetição / *T1 = безопасен жизнен цикл = повторно изпитване / *T1 = Sikkerhedslivscyklus = gentaget kontrol / *T1 = turvaline elutsükkel = korduskatsetamine / *T1 = turvallisuuuden elinkaari = määraaikaistestaus / *T1 = κύκλος ζωής ασφαλείας = επαναληπτικός έλεγχος / *T1 = Saolré sábháilteachta = Déan tástáil arís / *T1 = drošības ekspluatācijas cikls = aktārtota pārbaude / *T1 = apsaugos buvimo ciklas = pakartotinis tikrinimas / *T1 = Ciklu tal-hajja tas-sigurtà = Irrepeti t-test / *T1 = veiligheidslevenscyclus = herhaalde controle / *T1 = okres bezpiecznego użytkowania = badanie powtórne / *T1 = Ciclu de viață în siguranță = Inspectie periodică / *T1 = säkerhetslivscykel = upprepningskontroll / *T1 = životný cyklus bezpečnosti = opakovaná kontrola / *T1 = Ciklus varne življenjske dobe = ponavljalni preskus / *T1 = životní cyklus bezpečnosti = opakovaná kontrola / *T1 = biztonsági élelciklus = vizsgálat ismétlése / *T1 = Güvenlik yaşam döngüsü = Tekrar kontrol / *T1 = Жизненный цикл безопасности = Повторная проверка / *T1 = 安全生命周期 = 重复检查

**T_f = Fehlerreaktionszeit / **T_f = Fault response time / **T_f = temps de réaction aux défauts / **T_f = Tiempo de reacción a fallas / **T_f = tempo di reazione agli errori / **T_f = Tempo de reação de erro / **T_f = реакционно време при грешка / **T_f = Fejlreaktionstid / **T_f = tõrke toimimisaeg / **T_f = vikavasteaika / **T_f = χρόνος απόκρισης σφάλματος / **T_f = Aga freagartha ar fhabht / **T_f = klūdas reakcijas laiks / **T_f = reakcijos į gedimą laikas / **T_f = Hin ta' rispons waqt hsara / **T_f = reactietijd bij fout / **T_f = czas reakcji na błąd / **T_f = timp de răspuns la erori / **T_f = felreaktionstid / **T_f = čas reakcie na chybu / **T_f = Reakcijski čas v primeru napake / **T_f = doba reakce na chybu / **T_f = hiba-reakcióidő / **T_f = Hata reaksiyon süresi / **T_f = Время реагирования на ошибку / **T_f = 错误反应时间

DE	VORSICHT	Installation, Inbetriebnahme und Wartung nur durch Fachpersonal, das die Sicherheitshinweise in der zugehörigen Originalbetriebsanleitung kennt und einhält! Um die Sicherheit des Systems zu gewährleisten, muss eine vollständige Funktionsprüfung (Validisierung) der Anlage (Gesamtsystem) durchgeführt und erfolgreich abgeschlossen werden. Halten Sie die vorgeschriebene Absicherung unbedingt ein, um ein sicheres Abschalten im Fehlerfall zu gewährleisten.
EN	CAUTION	Installation, commissioning and maintenance work should only be performed by specialist personnel who are familiar with and observe the safety instructions in the relevant original operating manual! In order to ensure the safety of the system, a complete function check (validation) of the equipment (overall system) must be carried out and completed successfully. It is absolutely imperative that you adhere to the specified protection measures in order to ensure safe shutdown in case of a fault.
FR	ATTENTION	Installation, mise en service, et maintenance uniquement par des personnes qualifiées connaissant et respectant les consignes de sécurité dans la documentation correspondante. Afin de garantir la sécurité du système, un test complet du fonctionnement de l'installation (système complet) doit être effectué avec succès. Respectez impérativement la protection prescrite. C'est le seul moyen d'assurer une coupure sûre en cas de panne.
ES	PRECAUCIÓN	La instalación, la puesta en marcha, la operación y el mantenimiento deben ser realizados únicamente por personal cualificado que conozca y respete las consignas de seguridad que figuran en las instrucciones de servicio correspondientes. Para garantizar la seguridad del sistema es obligatorio realizar una prueba funcional completa (validación) de la máquina o instalación (sistema completo) y terminarla correctamente. Respete los elementos de protección prescritos para garantizar una desconexión segura en caso de fallo.
IT	CAUTELA	L'installazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere eseguite solo da personale specializzato che conosca e rispetti le corrispondenti istruzioni operative originali! Per garantire la sicurezza del sistema, si deve eseguire una prova funzionale completa (validazione) dell'impianto (del sistema completo) e concluderla con successo. È assolutamente necessario rispettare le misure di protezione prescritte al fine di assicurare una disinserzione sicura in caso di guasto.
PT	CUIDADO	A instalação, colocação em funcionamento e manutenção apenas devem ser efetuadas por técnicos especializados, que conheçam e cumpram as indicações de segurança do manual de instruções original correspondente! Para garantir a segurança do sistema, a verificação completa do funcionamento (Validação) da instalação (sistema completo) deve ser efetuada e concluída com sucesso. Os fusíveis devem cumprir incondicionalmente as normas de segurança para garantir uma interrupção do circuito em caso de erro.
BG	 ВНИМАНИЕ	Инсталацията, пускането в експлоатация и техническото обслужване трябва да се извършва само от квалифициран персона, който познава и спазва указанията за безопасност в съответното оригинално ръководство за експлоатация! За да се гарантира безопасността на системата, трябва да се извърши цялостна проверка на функцията (валидиране) на съоръжението (цялостна система) и тя е приключила успешно. Непременно спазвайте предписаното обезопасяване, за да може в случайна повреда да се гарантира безопасното изключване.
DA	FORSIGTIG	Installation, ibrugtagning og service må kun udføres af kvalificeret personale, som kender og overholder sikkerhedshenvisningerne i den pågældende originale brugsanvisning! For at garantere systemets sikkerhed skal der udføres og afsluttes en vellykket fuldstændig funktionskontrol (validering) af anlægget (samlet anlæg). Den foreskrevne sikring skal absolut overholdes for at garantere en sikker slukning i fejltilfælde.
ET	ETTEVAATUST!	Paigaldamine, kasutuselevõtmise ja hooldus lubatud ainult erialapersonalile, kes tunneb vastava originaalkasutusjuhendi ohutusnõuandeid ning peab neist kinni! Süsteemi turvalisuse tagamiseks tuleb teostada ja edukalt lõpule viia seadme (kogu süsteemi) täielik funktsiooni kontroll (valideerimine). Pidage kindlasti kinni ette nähtud kaitsest, et tagada vea korral turvaline väljalülitamine.
FI	HUOMIO	Asennuksen, käyttöönoton ja huollon saavat suorittaa vain ammattitaitoiset henkilöt, jotka tuntevat vastaavan alkuperiaiskäyttöohjeen turvaohjeet ja noudattavat niitä! Järjestelmän turvallisuuden takaamiseksi on suoritettava ja vietävä menestyksellisesti päätökseen laitteiston (kokonaisjärjestelmän) täydellinen toimintatarkastus (kelpuutus). Määrättyä sulakesuojausta on ehdottomasti noudatettava turvallisen katkaisun takaamiseksi vikatapauksessa.
EL	ΠΡΟΣΟΧΗ	Η εγκατάσταση, η θέση σε λειτουργία και η συντήρηση επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό που γνωρίζει και τηρεί τις υποδείξεις ασφαλείας στις σχετικές πρωτότυπες οδηγίες χρήσης! Για την ασφάλεια του συστήματος πρέπει να πραγματοποιείται και να ολοκληρώνεται επιτυχώς πλήρης έλεγχος λειτουργίας (επαλήθευση) του συστήματος (ολόκληρου του συστήματος). Τηρείτε οπωσδήποτε το προβλεπόμενο όριο ασφαλείας ώστε να διασφαλίσετε σίγουρη απενεργοποίηση σε περίπτωση προβλήματος.
GA	RABHADH	Níor cheart ach do dhaoine speisialaithe a bhfuil taithí acu ar na treoracha sábháilteachta sa lámhleabhar oibríocháin bunaidh ábhartha, agus a thugann aird ar na treoracha sin, an tsuiteáil, an coimisiúnú agus an obair chothabhála a dhéanamh! D'fhonn sábháilteacht an chórais a áiríthiú, ní mór seiceáil (fíorú) iomlán ar fheidhmeanna an trealaimh (córas foriomlán) a dhéanamh agus ní mór é a bheith curtha i gcrích go rathúil. Tá sé fíor-riachtanach cloí leis na bearta cosanta atá sonraithe d'fhonn múchadh slán a áiríthiú i gcás lochta.
LV	UZMANĪBU	Instalāciju, pieņemšanu ekspluatācijā un tehnisko apkopi veic tikai kvalificēts personāls, kādam ir zināmi oriģinālās lietošanas instrukcijas drošības norādījumi un kāds ievēro oriģinālo lietošanas intrukciju! Lai garantētu sistēmas drošību, jāveic pilnā visas iekārtas (visas sistēmas) funkciju pārbaude (validācija). Lai nodrošinātu drošas izslēgšanas iespēju traucējumu gadījumā, noteikti veiciet visus paredzētos drošības pasākumus.

LT	ATSARGIAI	Įnstaliuoti, paruošti eksploatuoti ir atlikti techninę priežiūrą leidžiama tik specialistams, kurie išmano ir laikosi priklausančioje originalioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų! Siekiant užtikrinti sistemos saugumą, reikia atlikti ir sėkmingai užbaigti visišką įrenginio (visos sistemos) veikimo bandymą (tikrinimą). Būtinai laikykitės nustatytų apsaugos priemonių, kad būtų užtikrintas saugus išjungimas klaidos atveju.
MT	ATTENZJONI	Xogħol ta' installazzjoni, tħaddim u manutenzjoni għandu jsir biss minn personal speċjalizzat li huwa familjari u li josserva l-istruzzjonijiet tas-sikurezza fil-manwal ta' tħaddim originali relevanti! Sabiex tiġi żgurata s-sikurezza tas-sistema, għandu jsir kontroll (validazzjoni) tal-funzjoni sħiħa tal-apparat (sistema kollha) u s'sistema għandha tġhaddi minn dan il-kontroll. Huma assolutament imperattiv li inti tikkonforma mal-miżuri ta' protezzjoni speċifikati sabiex jiġi żgurat shutdown bla periklu fil-każ ta' ħsara.
NL	VOORZICHTIG	Installatie, inbedrijfstelling en onderhoud alleen door vakpersoneel, dat de veiligheidsinstructies in de bijhorende originele gebruiksaanwijzing kent en naleeft! Om de veiligheid van het systeem te garanderen moet er een volledige functiecontrole (validering) van de installatie (hele systeem) uitgevoerd en deze succesvol afgesloten worden. Houd de voorgeschreven beveiliging absoluut aan om veilig uitschakelen in het geval van een fout te garanderen.
PL	PRZESTROGA	Instalowanie, uruchomienie i konserwację może wykonywać tylko personel specjalistyczny zaznajomiony z przepisami bezpieczeństwa zawartymi w należącej do tego oryginalnej instrukcji obsługi i przestrzegający tych przepisów! W celu zapewnienia bezpieczeństwa systemu musi być przeprowadzona zakończona sukcesem całkowita kontrola funkcjonowania (walidacja) układu (całego systemu). W celu bezpiecznego wyłączenia w przypadku błędu należy bezwarunkowo przestrzegać zalecanego zabezpieczenia.
RO	ATENȚIE	Instalarea, darea în folosință și repararea se vor face numai de către personal specializat, care cunoaște și respectă instrucțiunile de siguranță conținute în instrucțiunile originale de utilizare! Pentru asigurarea siguranței sistemului este necesară parcurgerea și încheierea cu succes a unei verificări complete a funcționării (validare) instalației (sistemului complet). Respectați întocmai măsurile de siguranță prevăzute pentru a garanta deconectarea în condiții de siguranță în cazul unei defecțiuni.
SV	OBSERVERA	Installation, idrifttagning och underhåll får endast genomföras av fackpersonal som känner till och följer säkerhetsinformationen i tillhörande originalbruksanvisning! För att garantera att systemet arbetar säkert måste en fullständig funktionskontroll av anläggningen genomföras med önskat resultat. Följ den föreskrivna spårarna för att möjliggöra säker avstängning om det skulle uppstå fel.
SK	 POZOR	Instalácii, uvedenie do prevádzky a údržbu môže vykonať len odborný personál, ktorý pozná a dodržiava bezpečnostné pokyny v príslušnom originálnom návode na obsluhu! Na zabezpečenie spoľahlivosti a bezpečnosti systému je potrebné vykonať a úspešne ukončiť kompletnú funkčnú skúšku (validácia) zariadenia (celkového systému). Bezpodmienečne dodržte predpísané poistky, aby ste zabezpečili bezpečné vypnutie v prípade poruchy.
SL	PREVIDNO	Namestitvev, zagon in vzdrževanje lahko izvaja le strokovno osebje, ki pozna in upošteva varnostna navodila v pripadajočih originalnih navodilih za uporabo! Za zagotavljanje varnosti sistema, mora biti opravljeno in uspešno zaključeno popolno preverjanje funkcij (validacija) naprave (celotnega sistema). Obvezno upoštevajte predpisano zavarovanje, da zagotovite varen izklop v primeru napake.
CS	POZOR	Instalaci, uvedení do provozu a údržbu smí provádět jen odborný personál, který zná a dodržuje bezpečnostní pokyny v příslušném originálním návodu k obsluze! K zajištění bezpečnosti systému se musí provést kompletní kontrola funkce (validace) zařízení (celého systému) a tato úspěšně zakončit. Bezpodmínečně dodržujte předepsané jistiění k zaručení spolehlivého vypnutí v případě chyby.
HU	VIGYÁZAT	Telepítést, üzembe helyezését és karbantartást csak olyan szakszemélyzet végezhet, amely az eredeti kezelési utasítás biztonsági utasításait ismeri és betartja. A rendszerbiztonság biztosításáért az egész berendezés (teljes rendszer) teljes működésprobáját (validálás) el kell végezni és azt eredményesen be kell fejezni. Okvetlenül tartsa be az előírt óvintézkedéseket, hogy azzal hiba esetén a biztonságos kikapcsolást biztosítsa.
TR	DİKKAT	Cihazın kurulumu, işletmeye alınması ve bakımı sadece cihazla ait orijinal işletme kılavuzunda açıklanan güvenlik talimatlarını bilen ve bu talimatlara uyan uzman personel tarafından yapılacaktır! Sistemin güvenliğinin sağlanması için tesisin (tüm sistemin) komple fonksiyon kontrolünün (validasyon) yapılması ve başarıyla tamamlanması şarttır. Arıza durumunda makinenin güvenli şekilde kapanması için şart koşulan sigorta değerlerine mutlaka uyunuz.
PY	ВНИМАНИЕ	Работы по установке, настройке и обслуживанию могут производиться только специалистами, которые ознакомились, прочли и поняли инструкции по безопасности из соответствующего руководства! Для обеспечения безопасности системы функциональные проверки должны быть проведены, успешно завершены и пройти приемку. Абсолютно необходимо соблюдение всех предписанных мер безопасности для обеспечения безопасного завершения работы в случае аварии.
中文	小心	仅允许那些了解并遵守所属原始操作说明中安全提示的专业人员执行安装、调试和保养工作！为了确保系统的安全，必须完整地检查设备（整个系统）的功能并确保所有功能均正常。 请务必遵守规定的安全规范，以便可以在出现故障时安全关闭。

DE	Hinweis	Dies ist ein Produkt für Umgebung A. In Haushaltsumgebung kann diese Gerät unerwünschte Funkstörungen verursachen. In diesem Fall kann der Anwender verpflichtet sein, angemessene Maßnahmen durchzuführen.
EN	Note	This is a product for Environment A. In a household environment, this relay might cause undesirable radio frequency interference. In this case, the user might be obligated to undertake appropriate countermeasures.
FR	Remarque	Il s'agit d'un produit de classe A. Cet appareil peut causer des interférences radio en zone résidentielle. Dans ce cas, l'utilisateur peut être dans l'obligation de prendre les mesures appropriées.
ES	Nota	Este producto está concebido para un entorno A. En entornos residenciales este aparato puede causar perturbaciones radioeléctricas indeseadas. En este caso el usuario puede estar obligado a tomar las medidas adecuadas para paliarlas.
IT	Nota	Questo è un prodotto concepito per l'ambiente A. In ambiente domestico questo dispositivo potrebbe causare l'emissione indesiderata di radiodisturbi. In questo caso l'utilizzatore è tenuto ad attuare provvedimenti idonei.
PT	Indicação	Este é um produto para o ambiente classe A. Em ambiente doméstico, este aparelho pode causar interferências radioelétricas indesejadas. Neste caso, o usuário é responsável por tomar medidas adequadas.
BG	Указание	Това е продукт за обкръжение А. В домашно обкръжение този уред може да причини нежелани радио смущения. В такъв случай потребителя може да бъде длъжен да вземе подходящи мерки.
DA	Information	Dette er et produkt til omgivelserne A. I husholdningsomgivelser kan apparatet forårsage uønskede radioforstyrrelser. I dette tilfælde kan brugeren være forpligtet til at gennemføre egnede foranstaltninger.
ET	Märkus	See toode on mõeldud keskkonnale A. Kodumajapidamise keskkonnas võib see seade põhjustada soovimatuid raadiohäireid. Sellisel juhul võib kasutaja olla kohustatud rakendama vastavaid meetmeid.
FI	Huomautus	Tämä tuote on tarkoitettu ympäristöön A. Tämä laite voi aiheuttaa kotitalousympäristössä ei-haluttuja radiohäiriöitä. Tässä tapauksessa voi käyttäjä olla velvoitettu suorittamaan sopivat toimenpiteet.
EL	Υπόδειξη	Το παρόν είναι ένα προϊόν για περιβάλλον Α. Σε οικιακό περιβάλλον η παρούσα συσκευή μπορεί να προκαλέσει ανεπιθύμητες παρεμβολές. Σε αυτήν την περίπτωση ο χρήστης ενδέχεται να πρέπει να λάβει κατάλληλα μέτρα.
GA	Nóta	Is le haghaidh Thimpeallacht A é an táirge seo. I dtimpeallacht tí, d'fhéadfadh an t-athsheachadán seo a bheith ina chúis le trasnaíocht radaimhnicíochta neamh-inmhianaithe. Sa chás sin, d'fhéadfaí go mbeadh ar an úsáideoir frithbhearta cuí a ghlacadh.
LV	Norādījums	Šis norādījums ir paredzēts videi A. Mājas saimniecības vidē ierīce var izraisīt nevēlamus radio traucējumus. Šajā gadījumā lietotājam jāveic visi nepieciešamie pasākumi.
LT	Nurodymas	Šis produktas skirtas aplinkai A. Namų ūkio aplinkoje šis prietaisas gali sukelti nepageidaujamus radijo trukdžius. Tokiu atveju naudotojas gali būti įpareigotas imtis tinkamų priemonių.
MT	Nota	Dan huwa prodott għal Ambjent A. F'ambjent domestiku, dan ir-relay jista' jikkawza interferenza fil-frekwenza tar-radju mhux mixtieqa. F'dak il-każ, l-utent jista' jkun obligat jieħu kontra-miżuri xierqa.
NL	Aanwijzing	Dit is een product voor omgeving A. In huishoudelijke omgevingen kan dit apparaat ongewenste radiostoringen veroorzaken. In dit geval kan de gebruiker verplicht zijn om adequate maatregelen te treffen.
PL	Wskazówka	Produkt ten jest przeznaczony dla środowiska typu A. W środowisku domowym urządzenie może wywoływać niepożądane zakłócenia. W tym przypadku użytkownik jest zobowiązany do podjęcia odpowiednich środków.
RO	Notă	Acesta este un produs destinat utilizării în medii de tip A. Utilizarea în mediul casnic a acestui produs poate conduce la interferențe radio nedorite. În acest caz, utilizatorul poate fi obligat să ia măsurile adecvate.
SV	Information	Detta är en produkt för omgivning A. I hushållsomgivning kan denna enhet orsaka oönskade radiostörningar. I detta fall kan användaren vara förpliktigad att genomföra lämpliga åtgärder.
SK	Upozornenie	Toto je produkt pre prostredie A. V prostredí domácnosti môže tento prístroj spôsobiť nežiaduce rádiové rušenie. V takom prípade môže byť používateľ povinný vykonať primerané opatrenia.
SL	Napotek	Izdelek za okolje A. V gospodinjnskem okolju lahko ta naprava povzroči neželene radijske motnje. V tem primeru lahko ima uporabnik dolžnost izvesti primerne ukrepe.
CS	Poznámka	Jedná se o výrobek do prostředí typu A. V prostředí domácnosti může tento přístroj způsobovat nežádoucí rádiové rušení. V tomto případě může být povinností uživatele, aby provedl přiměřená opatření.
HU	Figyelmeztetés	Ez az A. környezetre méretezett termék. Ez a berendezés háztartási környezetben működési zavarokat okozhat. Ilyen esetben a felhasználó kötelezve lehet, megfelelő intézkedések megtételére.
TR	Not	Bu ürün ortam A için öngörölmüştür. Cihaz, ev koşulları altında işletildiğinde istenmeyen radyo dalgası arızalarına neden olabilir. Kullanıcı bu durumda uygun önlemler almakla yükümlü olabilir.
PY	Примечание	Это устройство предназначено для применения в среде категории А. При применении в бытовых условиях это реле может стать причиной радиопомех. В этом случае пользователь должен применить соответствующие меры по предотвращению нежелательных помех.
中文	提示	这是适用于环境 A 的产品。若应用于家居环境下，该设备会引发意外的功能故障。这种情况下，用户有责任采取适当的措施。

DE	<p>Das Sicherheitsschaltgerät 3TK2826 können Sie in NOT-HALT Einrichtungen nach EN 418 und in Sicherheitsstromkreisen nach EN 60 204-1 verwenden, z. B. bei beweglichen Verdeckungen und Schutztüren bzw. bei berührungslos wirkenden Schutzeinrichtungen nach IEC 61496-1.</p> <p>Der erreichbare PL bzw. SIL ist von der ext. Beschaltung abhängig.</p> <p>Unter Berücksichtigung der Umgebungsbedingungen müssen die Geräte in Schaltschränke der Schutzart IP32, IP43 oder IP54 eingebaut werden.</p> <p>Verschmutzungsgrad 3</p> <p>Weitere Informationen und Techn. Daten siehe Handbuch oder Produktdatenblatt 3TK2826</p> <p>www.siemens.com/industrial-controls</p>	Klemmenbelegung	
		A1	L/+
		A2	N/-
		13,14; 23,24; 33,34; 43,44	Freigabekreis (FK) Relais, Schließer
		51,52	Meldekreis (MK), Relais, Öffner (Status FK)
		64 (nur 3TK2826-.BB40)	MK elektronisch 24 V DC; Rückführkreis-Fehler (RF)
		74 (nur 3TK2826-.BB40)	MK elektronisch 24 V DC; (Sensorstatus)
		63,64 (nur 3TK2826-.CW30)	MK Relais Schließer; Rückführkreis-Fehler (RF)
		T1,T2	Testausgänge
		T3	Sensorversorgung 24 V DC;
		1	Kaskadiereingang / betriebsmäßiges Schalten
		Y11,Y22	Sensoreingang Kanal 1, Kanal 2
		Y33	Starttaster (Start nach Aufwärts- und Abwärtsflanke)
Y34	Rückführkreis(RF)		
EN	<p>You can use the 3TK2826 safety relay in EMERGENCY STOP devices according to EN 418 and in safety circuits complying with EN 60204-1, e.g. for moving covers and protective doors or for electro-sensitive protective equipment conforming to IEC 61496-1.</p> <p>The PL or SIL that is obtainable depends on the external wiring.</p> <p>In view of the ambient conditions, relays with degrees of protection IP32, IP43 or IP54 must be installed in the cabinets.</p> <p>Pollution degree 3</p> <p>For further information and technical data, see the manual or product data sheet 3TK2826</p> <p>www.siemens.com/industrial-controls</p>	Terminal assignment	
		A1	L/+
		A2	N/-
		13,14; 23,24; 33,34; 43,44	Enabling circuit (EC) relay, normally-open, undelayed
		51,52	Signaling circuit (SC), relay, normally-closed (EC status)
		64 (only 3TK2826-.BB40)	SC solid-state 24 V DC; return circuit fault (RF)
		74 (only 3TK2826-.BB40)	SC solid-state 24 V DC; (sensor status)
		63,64 (only 3TK2826-.CW30)	SC, relay, normally-open; return circuit fault (RF)
		T1,T2	Test outputs
		T3	24 V DC sensor supply
		1	Cascading input/normal switching duty
		Y11,Y22	Sensor input channel 1, channel 2
		Y33	Start button (start after rising and falling edge)
Y34	feedback circuit		
FR	<p>Le bloc logique de sécurité 3TK2826 est utilisable dans des dispositifs d'ARRÊT d'URGENCE selon EN 418 et dans des circuits de sécurité selon EN 60204-1, par exemple avec des protecteurs mobiles ou dans des équipements de protection électro-sensibles selon IEC 61496-1.</p> <p>Le niveau PL ou SIL réalisable dépende des circuits externes.</p> <p>Les appareils doivent être intégrés dans des armoires ayant le degré de protection IP32, IP43 ou IP54 selon les conditions d'environnement.</p> <p>Degré de pollution 3</p> <p>Pour de plus amples informations et pour les caractéristiques, voir manuel ou fiche du produit 3TK2826</p> <p>www.siemens.com/industrial-controls</p>	Affectation des bornes	
		A1	L/+
		A2	N/-
		13,14; 23,24; 33,34; 43,44	Circuit de validation (CV) relais, NO, instantané
		51,52	Circuit de signalisation (CS), relais, NF (état CV)
		64 (uniquemen 3TK2826-.BB40)	CS électronique 24 V CC ; défaut circuit de retour (RF)
		74 (uniquemen 3TK2826-.BB40)	CS électronique 24 V CC ; (état du capteur)
		63,64 (uniquemen 3TK2826-.CW30)	CS relais NO ; défaut circuit de retour (RF)
		T1,T2	Sorties test
		T3	Alimentation du capteur 24 V CC
		1	Entrée en cascade / manœuvre de service
		Y11,Y22	Entrée de capteur voie 1, voie 2
		Y33	Touche de démarrage (démarrage après front montant et front descendant)
Y34	circuit de réaction		

ES	<p>El módulo de seguridad 3TK2826 se puede usar en dispositivos de PARADA DE EMERGENCIA según EN 418 y en circuitos de seguridad según EN 60204-1, p.ej. en cubiertas y puertas de protección móviles o en dispositivos de protección electro-sensibles según IEC 61496-1. El nivel PL o SIL alcanzable depende de los circuitos externos.</p> <p>Para adaptarse a las condiciones ambientales los equipos deben alojarse en armarios/gabinetes con grado de protección IP32, IP43 o IP54.</p> <p>Grado de contaminación 3</p> <p>Para más información y datos técnicos, consulte el manual o la ficha del producto 3TK2826 www.siemens.com/industrial-controls</p>	Asignación de bornes	
		A1	L/+
		A2	N/-
		13,14; 23,24; 33,34; 43,44	Circuito de habilitación (CH) a relés
		51,52	Circuito de señalización (CS), relés, NA (estado CH)
		64 (solo 3TK2826-.BB40)	CS electrónico 24 V DC; falla en circuito de retorno (RF)
		74 (solo3TK2826-.BB40)	CS electrónico 24 V DC; (estado de sensor)
		63,64 (solo 3TK2826-.CW30)	CS relés NA; falla en circuito de retorno (RF)
		T1,T2	Salidas de prueba
		T3	Alimentación se sensores 24 V DC
		1	Entrada conexión en cascada / maniobras de servicio (funcionales)
		Y11,Y22	Entrada de sensor canal 1, canal 2
		Y33	Botón de arranque (arranque tras flanco ascendente y descendente)
Y34	circuito de retorno		
IT	<p>Il dispositivo di sicurezza 3TK2826 può essere impiegato in dispositivi di arresto di emergenza secondo EN 418 e in circuiti di sicurezza secondo EN 60204-1, ad es. in coperture mobili e porte di protezione o in dispositivi di protezione funzionanti senza contatto secondo IEC 61496-1.</p> <p>Il livello PL o SIL raggiungibile dipende dal circuito esterno. Tenendo conto delle condizioni ambientali, i dispositivi vanno installati in quadri elettrici con grado di protezione IP32, IP43 oppure IP54.</p> <p>Grado di inquinamento 3</p> <p>Per ulteriori informazioni e dati tecnici vedere il manuale o il foglio dati del prodotto 3TK2826 www.siemens.com/industrial-controls</p>	Assegnazione dei morsetti	
		A1	L/+
		A2	N/-
		13,14; 23,24; 33,34; 43,44	Circuito di abilitazione (CA) relè, contatto di lavoro
		51,52	Circuito di segnalazione (CS), relè, contatto di riposo (stato CA)
		64 (solo 3TK2826-.BB40)	CS elettronico 24 V DC; errore del circuito di retroazione (RF)
		74 (solo3TK2826-.BB40)	CS elettronico 24 V DC; (stato del sensore)
		63,64 (solo 3TK2826-.CW30)	CS relè contatto di lavoro, errore circuito di retroazione (RF)
		T1,T2	Uscite di test
		T3	Alimentazione sensori 24 V DC
		1	Ingresso in cascata / normale comando operativo
		Y11,Y22	Ingresso sensori canale 1, canale 2
		Y33	Pulsante di avvio (avvio dopo fronte di salita e di discesa)
Y34	circuito di retroazione		
PT	<p>O chaveador de segurança 3TK2826 pode ser usado em dispositivos de PARADA DE EMERGÊNCIA, conforme EN 418, e em circuitos de segurança, conforme EN 60204-1, por ex. em caso de proteções móveis e portas de proteção ou dispositivos de proteção sem contato, conforme IEC 61496-1.</p> <p>O PL ou SIL podem ser alcançados dependendo das conexões externas.</p> <p>Considerando as condições ambientais, os aparelhos devem ser montados nos armários elétricos da classe de proteção IP32, IP43 ou IP54.</p> <p>Grau de contaminação 3</p> <p>Para mais informações e dados técnicos, consulte o manual ou a folha de dados do produto 3TK2826 www.siemens.com/industrial-controls</p>	Configuração dos terminais	
		A1	L/+
		A2	N/-
		13,14; 23,24; 33,34; 43,44	Circuito de liberação (FK) relé, contato de fechamento
		51,52	Circuito de sinalização (MK) relé, contato de abertura (estado FK)
		64 (apenas 3TK2826-.BB40)	MK eletrônico 24 V DC; erro do circuito de retorno (RF)
		74 (apenas 3TK2826-.BB40)	MK eletrônico 24 V DC; (estado do sensor)
		63,64 (apenas 3TK2826-.CW30)	MK relé de contato de fechamento; erro do circuito de retorno (RF)
		T1,T2	Saídas de teste
		T3	Consumo do sensor 24 V DC
		1	Entrada em cascata/Ligação operacional
		Y11,Y22	Entrada do sensor Canal 1, Canal 2
		Y33	Botão de início (Início após flanco ascendente e descendente)
Y34	circuito de realimentação		

BG	<p>Вие можете да използвате защитния прекъсвач 3TK2826 в устройства за АВАРИЙНО СПИРАНЕ съгласно EN 418 и в безопасни токови вериги съгласно EN 60204-1, напр. при подвижни покрития и защитни врати респ. при безконтактно действащи защитни устройства съгласно IEC 61496-1.</p> <p>PL респ. SIL, който може да се достигне зависи от външната инсталация.</p> <p>Като се вземат под внимание условията на обкръжаващата среда уредите трябва да бъдат монтирани в разпределителни шкафове с клас на защита IP32, IP43 или IP54.</p> <p>Степен на замърсяване 3</p> <p>Допълнителна информация и техническите характеристики можете да намерите в наръчника или техническия паспорт на продукта 3TK2826 www.siemens.com/industrial-controls</p>	Разпределение на клемите	
		A1	L/+
		A2	N/-
		13,14; 23,24; 33,34; 43,44	деблокираща верига (FK) реле, нормално отворен контакт
		51,52	съобщителна верига (МК), реле, нормално-затворен контакт (състояние FK)
		64 (само3TK2826-.BB40)	МК електронен 24 V DC; грешка на веригата на обратната връзка (RF)
		74 (само 3TK2826-.BB40)	МК електронен 24 V DC; (състояние на сензора)
		63,64 (само 3TK2826-.CW30)	МК реле нормално отворен контакт, грешка на веригата на обратната връзка (RF)
		T1,T2	Тестови изходи
		T3	Източник на захранване на сензора 24 V DC
		1	Каскадиращ вход / зависимо от експлоатацията включване
		Y11,Y22	Вход на сензора канал 1 канал 2
		Y33	Стартов бутон (старт след горен и долен фронт
Y34	верига на обратна връзка		
DA	<p>Sikkerhedskoblingsenheden 3TK2826 kan bruges i NØDSTOP-anordninger iht. EN 418 og i sikkerhedsstrømkredse iht. EN 60204-1, fx ved bevægelige skærme og beskyttelsesdøre eller ved berøringsløst virkende beskyttelsesanordninger iht. IEC 61496-1. Det opnåelige PL hhv. SIL er afhængigt af den eksts. disposition.</p> <p>Under hensyntagen til omgivelsesbetingelserne skal apparaterne indbygges i kontaktskabe med beskyttelsesklassen IP32, IP43 eller IP54.</p> <p>Forureningsgrad 3</p> <p>For yderligere informationer og tekniske data se manual eller produktdatablad 3TK2826 www.siemens.com/industrial-controls</p>	Klemmebelægning	
		A1	L/+
		A2	N/-
		13,14; 23,24; 33,34; 43,44	Frigivelseskreds (FK) relæ, slutter
		51,52	Meldekreds (MK) relæ, bryder (status FK)
		64 (kun 3TK2826-.BB40)	МК електроник 24 V DC; fejl tilbageføringskreds (RF)
		74 (kun3TK2826-.BB40)	МК електроник 24 V DC; (sensorstatus)
		63,64 (kun 3TK2826-.CW30)	МК relæ slutter; fejl tilbageføringskreds (RF)
		T1,T2	Testudgange
		T3	Sensorforsyning 24 V DC
		1	Kaskaderingsindgang / driftsmæssig kobling
		Y11,Y22	Sensorindgang kanal 1, kanal 2
		Y33	Starttast (start efter op- og nedadgående flanke)
Y34	tilbagekoblingsløjfe		
ET	<p>Elektrooniline ohutuslülitus 3TK2826 sobib vastavalt standardile DIN EN/IEC 60947-5-5 paigaldamiseks AVARIILÜLITITE vooluahelatesse ja vastavalt standardile DIN EN/IEC 60204-1 elektriõhutusahelatesse, nt liikuvad katted, kaitseuksed ja standardile IEC 61496 vastavad puutevabad õhutusseadmed-1.</p> <p>Saavutatav PL või SIL sõltub välisjuhtmestikust. Keskkonnatingimusi arvesse võttes tuleb seadmed paigaldada kaitseklassi IP32, IP43 või IP54 lülituskappidesse.</p> <p>Määrdumise aste 3</p> <p>Rohkem informatsiooni ja tehnilisi andmeid vt käsiraamatust või toote andmelehel 3TK2826 www.siemens.com/industrial-controls</p>	Klemmide asetis	
		A1	L/+
		A2	N/-
		13,14; 23,24; 33,34; 43,44	Vabastusahel (FK) relee, sulguv kontakt
		51,52	Teavitamisahel (MK), relee, avanev kontakt (FK olek)
		64 (ainult 3TK2826-.BB40)	МК електроонiliselt 24 V DC; tagasisideahela viga (RF)
		74 (ainult 3TK2826-.BB40)	МК електроoniliselt 24 V DC; (anduri olek)
		63,64 (ainult 3TK2826-.CW30)	МК relee sulguv kontakt; tagasisideahela viga (RF)
		T1,T2	Testväljundid
		T3	Anduri toide 24 V DC
		1	Kaskaadsisend / talitluslülitamine
		Y11,Y22	Anduri sisend kanal 1, kanal 2
		Y33	Käivitusnupp (käivitamine tõusva või langeva tsükli järel)
Y34	tagasisideahel		

FI	<p>Voit käyttää turvakatkaisulaitetta 3TK2826 standardin EN 418 mukaisissa HÄTÄ-PYSÄYTYS-laitteissa ja standardin EN 60204-1 mukaisissa turvapiireissä, esim. liikkuvissa suojuksissa ja suojaovissa tai standardin IEC 61496-1 mukaisissa kosketuksettomasti vaikuttavissa suojalaitteissa.</p> <p>Saavutettavissa oleva suoritusaste PL tai turvallisuuden eheyden taso SIL riippuu ulkopuolisesta kytkennästä. Laitteet on ympäristöolot huomioon ottaen asennettava kytkentäkaappeihin, joiden kotelointiluokka on IP32, IP43 tai IP54.</p> <p>Likaantumisaste 3</p> <p>Katso lisätiedot ja tekniset tiedot käyttöoppaasta tai tuote-erittelystä 3TK2826 osoitteessa www.siemens.com/industrial-controls</p>	Liitinkaavio	
		A1	L/+
		A2	N/-
		13,14; 23,24; 33,34; 43,44	Laukaisupiiri (FK), rele, sulkija
		51,52	Merkinantopiiri (MK), rele, avaja (laukaisupiirin tila)
		64 (vain 3TK2826-BB40)	Merkinantopiiri elektroninen 24 V DC; takaisinkytkentäpiirin vika (RF)
		74 (vain 3TK2826-BB40)	Merkinantopiiri elektroninen 24 V DC; (anturin tila)
		63,64 (vain 3TK2826-CW30)	Merkinantopiirin releen sulkija; takaisinkytkentäpiirin vika (RF)
		T1,T2	Testilähdöt
		T3	Anturin syöttö 24 V DC
		1	Kaskaditulo / käyttökytkentä
		Y11,Y22	Anturitulo kanava 1, kanava 2
		Y33	Käynnistysnäppäin (käynnistys etu- ja takareunan jälkeen)
Y34	takaisinkytkentäpiiri		
EL	<p>Το ρελέ ασφαλείας 3TK2826 μπορείτε να το χρησιμοποιείτε σε διατάξεις ΑΝΑΓΚΑΣΤΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΠΗΣ σύμφωνα με το EN 418 και σε ηλεκτρικά κυκλώματα ασφαλείας σύμφωνα με το EN 60204-1, π.χ. σε κινούμενα καλύμματα και θύρες προστασίας ή σε διατάξεις προστασίας που επενεργούν χωρίς επαφή σύμφωνα με το IEC 61496-1.</p> <p>Το δυνατό PL / SIL εξαρτάται από την εξωτ. καλωδίωση. Συνοπλοποιώντας τις συνθήκες περιβάλλοντος οι συσκευές πρέπει να ενσωματώνονται σε πίνακες ελέγχουκατηγορίας προστασίας IP32, IP43 ή IP54. Βαθμός ρυπάνσεως 3</p> <p>Για περισσότερες πληροφορίες και τεχν. χαρακτηριστικά βλ. Εγχειρίδιο χρήσης ή Δελτίο προϊόντος 3TK2826 www.siemens.com/industrial-controls</p>	Κατανομή ακροδεκτών	
		A1	L/+
		A2	N/-
		13,14; 23,24; 33,34; 43,44	Κύκλωμα έγκρισης λειτουργίας (FK) ρελέ, επαφή σύνδεσης
		51,52	Κύκλωμα αναγγελίας (MK), ρελέ, επαφή διακοπής (κατάσταση FK)
		64 (μόνο 3TK2826-BB40)	MK ηλεκτρονικά 24 V DC, σφάλμα κυκλώματος επαναφοράς (RF)
		74 (μόνο 3TK2826-BB40)	MK ηλεκτρονικά 24 V DC, (κατάσταση αισθητήρα)
		63,64 (μόνο 3TK2826-CW30)	MK ρελέ επαφή σύνδεσης, σφάλμα κυκλώματος επαναφοράς (RF)
		T1,T2	Έξοδοι ελέγχου
		T3	Τροφοδοσία αισθητήρα 24 V DC
		1	Είσοδος διαδοχικής σύνδεσης / ενεργοποίηση σύμφωνα με τις ανάγκες λειτουργίας
		Y11,Y22	Είσοδος αισθητήρα κανάλι 1, κανάλι 2
		Y33	Πλήκτρο Start (εκκίνηση μετά από σήμα ανόδου και καθόδου)
Y34	κύκλωμα ανατροφοδότησης		
GA	<p>Féadfaidh tú an t-athsheachadán sábháilteachta 3TK2826 a úsáid i ngléis STAD PRÁINNEACH de réir EN 418 agus i gciorcaid sábháilteachta a chomhlíonann EN 60204-1, m.sh. chun cumhdaigh agus doirse cosanta a bhogadh agus le haghaidh trealamh cosanta leictre-iogair a chomhlíonann IEC 61496-1.</p> <p>Tá an PL nó an SIL a d'fhéadfaí a fháil ag brath ar an sreangú seachtrach.</p> <p>Ag brath ar na dálaí comhthimpeallacha, ní mór go mbeadh athsheachadán le méid cosanta IP32, IP43 nó IP54 suiteáilte sna caibinéid.</p> <p>Méid truaillithe 3</p> <p>Le haghaidh tuilleadh faisnéise agus sonraí teicniúla, féach an lámhleabhar nó bileog sonraí an táirge 3TK2826 www.siemens.com/industrial-controls</p>	Sannadh teirminéal	
		A1	L/+
		A2	N/-
		13,14; 23,24; 33,34; 43,44	Ciorcad cumasúcháin (EC), athsheachadán, oscailte de ghnáth, neamh-mhoillithe
		51,52	Ciorcad comharthaíochta (SC), athsheachadán, dúnta de ghnáth (stádas EC), neamh-mhoillithe
		64 (3TK2826-BB40 amháin)	SC soladstaidhe 24 V DC; fabht ciorcaid fhille (RF)
		74 (3TK2826-BB40 amháin)	Ciorcad soladstaidhe 24 V DC; (stádas braiteora)
		63,64 (3TK2826-CW30 amháin)	SC, athsheachadán, oscailte de ghnáth; fabht ciorcaid fhille (RF)
		T1,T2	Aschuir tástála
		T3	Soláthar braiteora 24 V DC
		1	Ionchur cascáidithe/gnáthdualgas lasctha
		Y11,Y22	Ionchur braiteora cainéal 1, cainéal 2
		Y33	Cnaipe tosaithe (tosaigh tar éis ciumhais dhearfach agus ciumhais dhiúltach)
Y34	ciorcad aisfhotha		

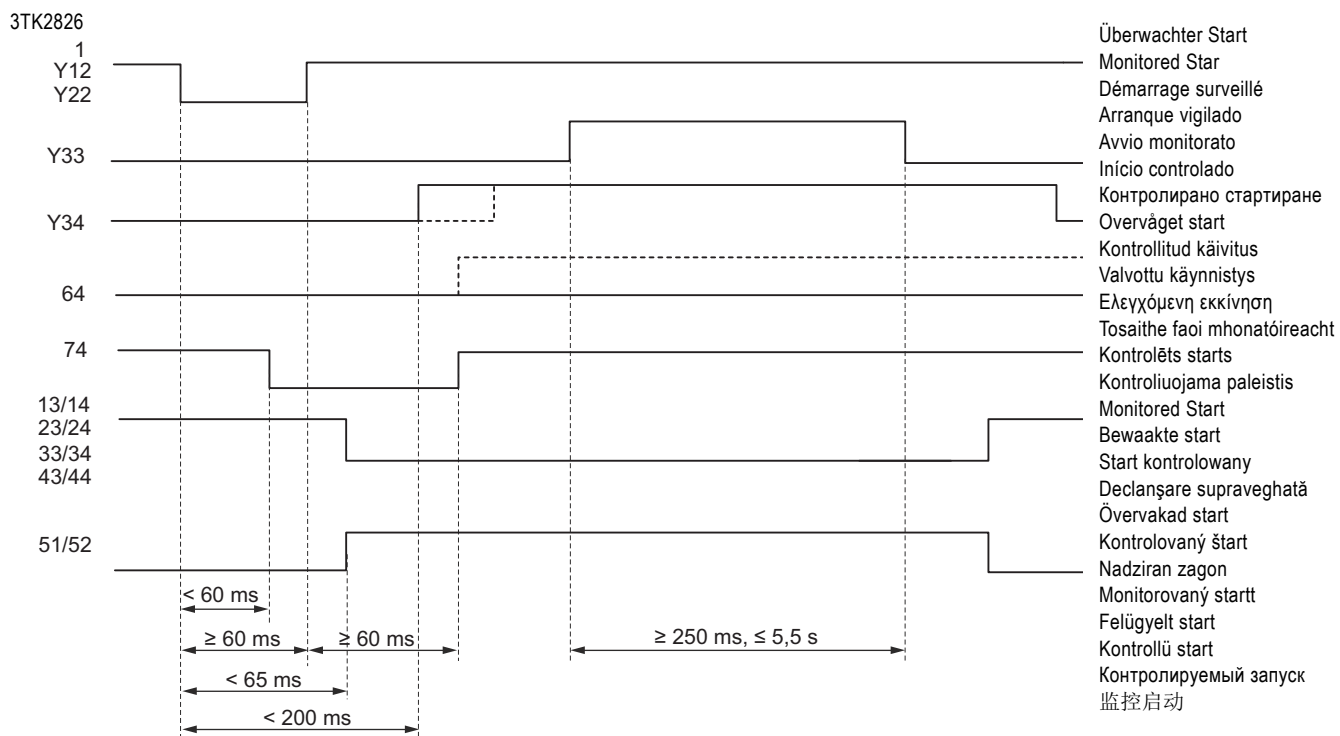
LV	<p>Drošības komutācijas ierīci 3TK2826 var izmantot ĀRKĀRTAS APTURĒŠANAS iekārtās saskaņā ar EN 418 un drošības strāvas ķēdēs saskaņā ar EN 60204-1, piemēram, piemēram, kustīgos vākos un aizsargdurvīs vai bezkontakta drošības ierīcēs saskaņā ar IEC 61496-1. Sasniedzamās vērtības PL, respektīvi, SIL ir atkarīgas no ext. komutācijas.</p> <p>Ņemot vērā apkārtējās vides apstākļus, ierīces ir iebūvējamas sadales skapjos ar aizsardzības pakāpi IP32, IP43 vai IP54.</p> <p>Aizsērēšanas pakāpe 3</p> <p>Sīkāku informāciju un tehniskos datus skatīt rokasgrāmatā vai izstrādājuma informācijas lapā 3TK2826 www.siemens.com/industrial-controls</p>	Spaiju aizgēšana	
		A1	L/+
		A2	N/-
		13,14; 23,24; 33,34; 43,44	Aktivācijas kontūrs (FK) relejs, slēgkontakts
		51,52	Signalizācijas kontūrs (MK), relejs, atvienojošs kontakts (statuss FK)
		64 (tikai 3TK2826-BB40)	MK elektronisks 24 V DC; atpakaļsaites kontūra kļūda (RF)
		74 (tikai 3TK2826-BB40)	MK elektronisks 24 V DC; (sensors statuss)
		63,64 (tikai 3TK2826-CW30)	MK relejs ar slēgkontaktu; atpakaļsaites kontūra kļūda (RF)
		T1,T2	Testa izejas
		T3	Sensors barošana 24 V DC
		1	Kaskadēšanas ieeja / darba pārlēgšana
		Y11,Y22	Sensors ieeja kanāls 1, kanāls 2
		Y33	Starta slēdzis (starts pēc flanga "uz augšu" un "uz leju")
		Y34	atpakaļgaitas kontūrs
LT	<p>Apsauginī išjungimo īrenginī 3TK2826 galite naudoti AVARINIO SUSTABDYMO īrenginiuose pagal EN 418 ir apsauginėse elektros grandinėse pagal EN 60204-1, pvz., judamiems uždengimams, apsauginėms durims ir bkontakčiuose apsauginiuose īrenginiuose pagal IEC 61496-1. Pasiekiamas PL arba SIL priklauso nuo išorinės laidų sistemos.</p> <p>Atsižvelgiant į aplinkos sąlygas, prietaisai turi būti įmontuojami į IP32, IP43 arba IP54 saugumo klasės skirstomąsias spintas.</p> <p>Taršos lygis 3.</p> <p>Kitą informaciją ir techninius duomenis žr. žinyną arba gaminio duomenų lapą 3TK2826 www.siemens.com/industrial-controls</p>	Gnybtų priskyrimas	
		A1	L/+
		A2	N/-
		13,14; 23,24; 33,34; 43,44	Atblokavimo grandinė (FK), relė, sujungiamasis kontaktas
		51,52	Signalinė grandinė (MK), relė, atjungiamasis kontaktas (FK būsenā)
		64 (tik 3TK2826-BB40)	Elektroninė 24 V DC signalinė grandinė (MK); grįžtamasis grandinės gedimas (RF)
		74 (tik 3TK2826-BB40)	Elektroninė 24 V DC signalinė grandinė (MK); (jutiklių būsenā)
		63,64 (tik 3TK2826-CW30)	Relės sujungiamojo kontakto signalinė grandinė (MK); grįžtamasis grandinės gedimas (RF)
		T1,T2	Išėjimai testavimui
		T3	Jutiklių maitinimas 24 V DC
		1	Pakopinis įėjimas / darbinis įjungimas
		Y11,Y22	1 kanalo, 2 kanalo jutiklio įėjimas
		Y33	Paleidimo mygtukas (paleidimas po pakėlimo ir nuleidimo)
		Y34	grįžtamojo ryšio grandinė
MT	<p>Tista' tuža r-rilej tas-sigurtā eļetroniku 3TK2826 f'apparat ta' WAQFIEN TA' EMERĢENZA skont EN 418 u f'čirkuwiti tas-sigurtā li jikkonformaw ma' EN 60204-1. ež. għal għata li tiččaqlaq, bibien ta' protezzjoni u aparat protettiv elettro-sensittiv li jikkonformaw ma' IEC 61496-1.</p> <p>Il-PL jew SIL li jista' jinkiseb jiddependi mill-wajering estern. Minhabba l-kundizzjonijiet ambjentali, relays b'livelli ta' protezzjoni IP32, IP43 jew IP54 għandhom jiġu installati f'armarji.</p> <p>Grad ta' tniġġis 3</p> <p>Għal aktar informazzjoni u dejta teknika, ara l-manwal jew il-folja ta' tagħrif dwar il-prodott 3TK2826 www.siemens.com/industrial-controls</p>	Assenjazzjoni tat-Terminal	
		A1	L/+
		A2	N/-
		13,14; 23,24; 33,34; 43,44	Rilej tač-čirkuwit attivatur (EC - enabling circuit), miftuħ-normalment
		51,52	Čirkuwit sinjalatur (SC - signaling circuit), magħluq-normalment (stejtus KE)
		64 (3TK2826-BB40 biss)	SC stat solidu 24 V DC; ħsara fič-čirkuwit ta' ritorn (RF- return circuit fault)
		74 (3TK2826-BB40 biss)	SC stat solidu 24 V DC; (status tas-senser)
		63,64 (3TK2826-CW30 biss)	SC, rilej, miftuħ normalment; ħsara fič-čirkuwit ta' ritorn (RF-return circuit fault)
		T1,T2	Riżultati tat-test
		T3	Provvista tas-senser 24 V DC
		1	Kompitu ta' qlib input/normali cascading
		Y11,Y22	Input tas-senser kanal 1, kanal 2
		Y33	Buttuna tal-istartjar (bidu wara tarf jiġla' u jinzel)
		Y34	čirkuwit ta' feedback

NL	<p>Het veiligheidsschakeltoestel 3TK2826 kunt u gebruiken in NOODSTOP-inrichtingen volgens EN 418 en in veiligheidsstroomkringen volgens EN 60204-1, bijv. bij beweeglijke afdekkingen en veiligheidsdeuren of bij aanrakingsvrije beveiligingsinrichtingen volgens IEC 61496-1. De bereikbare PL resp. SIL is afhankelijk van de ext. bedrading.</p> <p>Afhankelijk van de omgevingsvoorwaarden moeten de apparaten in schakelkasten van de beschermingsklasse IP32, IP43 of IP54 worden ingebouwd.</p> <p>Vervuilinggraad 3</p> <p>Meer informatie en Techn. gegevens zie handboek of productinformatieblad 3TK2826 www.siemens.com/industrial-controls</p>	Klembezetting	
		A1	L/+
		A2	N/-
		13,14; 23,24; 33,34; 43,44	Vrijgavecircuit (FK), relais, maakcontact
		51,52	Signaalcircuit (MK), relais, verbreekcontact (status FK)
		64 (alleen 3TK2826-.BB40)	MK elektronisch 24 V DC; fout in retourcircuit (RF)
		74 (alleen 3TK2826-.BB40)	MK elektronisch 24 V DC; (sensorstatus)
		63,64 (alleen 3TK2826-.CW30)	MK relais maakcontact; fout in retourcircuit (RF)
		T1,T2	Testuitgangen
		T3	Sensorvoeding 24 V DC
		1	Cascadeeringang / bedrijfsmatig schakelen
		Y11,Y22	Sensingang kanaal 1, kanaal 2
		Y33	Startknop (start na opwaartse en neerwaartse flank)
Y34	retourcircuitk		
PL	<p>Przełącznik bezpieczeństwa 3TK2826 można stosować w urządzeniach zatrzymania awaryjnego według EN 418 i w elektrycznych obwodach zabezpieczających według EN 60204-1, np. w przypadku ruchomych osłon i drzwi ochronnych bądź w przypadku bezdotykowych urządzeń ochronnych według IEC 61496-1.</p> <p>Osiągane PL bądź SIL jest zależne od zewn. oprzewodowania.</p> <p>Urządzenia, z uwzględnieniem warunków środowiska, muszą być wbudowane do szaf sterowniczych ze stopniem ochrony IP32, IP43 lub IP54.</p> <p>Stopień zanieczyszczenia 3</p> <p>Dalsze informacje i dane techniczne patrz podręcznik lub arkusz specyfikacji produktu 3TK2826 www.siemens.com/industrial-controls</p>	Obłożenie zacisków	
		A1	L/+
		A2	N/-
		13,14; 23,24; 33,34; 43,44	Obwód zezwolenia (FK) przekaźnik, zestyk zwierny
		51,52	Obwód zgłoszenia (MK), przekaźnik, zestyk rozwierny (status FK)
		64 (tylko 3TK2826-.BB40)	MK elektroniczny 24 V DC; błąd obwodu zwrotnego (RF)
		74 (tylko 3TK2826-.BB40)	MK elektroniczny 24 V DC; (status czujnika)
		63,64 (tylko 3TK2826-.CW30)	MK przekaźnik, zestyk zwierny; błąd obwodu zwrotnego (RF)
		T1,T2	Wyjścia testowe
		T3	Zasilanie czujnika 24 V DC
		1	Wejście kaskadowe / połączenie eksploatacyjne
		Y11,Y22	Wejście czujnika: kanał 1, kanał 2
		Y33	Przycisk startu (start po zboczu narastającym i malejącym)
Y34	obwód powrotny		
RO	<p>Modulul multifuncțional 3TK2826 poate fi montat în dispozitivele pentru OPRIREA DE URGENȚĂ prevăzute în standardul EN 415 și în circuitele electrice de siguranță prevăzute în standardul EN 60204-1, de ex. la aparatoarele demontabile și ușile de protecție, resp. la dispozitivele de protecție cu reacție fără atingere, prevăzute în standardul IEC 61496-1.</p> <p>Nivelul de performanță (PL) respectiv nivelul de integritate a siguranței (SIL) realizabile depind de instalația electrică externă.</p> <p>În funcție de condițiile de mediu, aparatele trebuie să fie montate în cutii de distribuție cu grad de protecție IP32, IP43 sau IP54.</p> <p>Nivel 3 de contaminare</p> <p>Pentru informații suplimentare și date tehnice se vor consulta manualul de utilizare sau fișa de produs 3TK2826 www.siemens.com/industrial-controls</p>	Alocarea terminalelor	
		A1	L/+
		A2	N/-
		13,14; 23,24; 33,34; 43,44	Circuit de deblocare (FK) releu, închizător
		51,52	Circuit de semnalizare (MK), releu, ruptor (stare FK)
		64 (numai 3TK2826-.BB40)	MK electronic 24 V DC; erori circuit de retur (RF)
		74 (numai 3TK2826-.BB40)	MK electronic 24 V DC; (stare senzori)
		63,64 (numai 3TK2826-.CW30)	MK releu închizător; erori circuit de retur (RF)
		T1,T2	leșiri de control
		T3	Alimentare senzori 24 V DC
		1	Intrare cascadeare / comutare de serviciu
		Y11,Y22	Intrare senzori canal 1, canal 2
		Y33	Buton de pornire (pornire după flanc ascendent și descendent)
Y34	Circuit de retur		

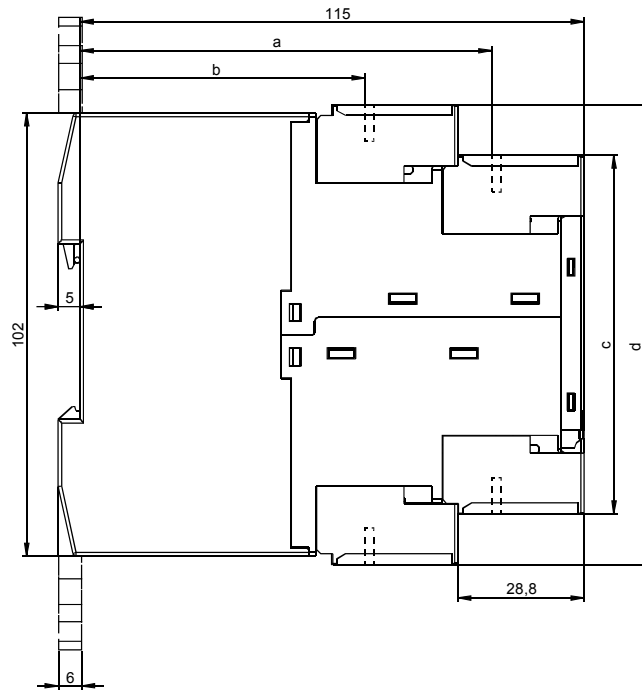
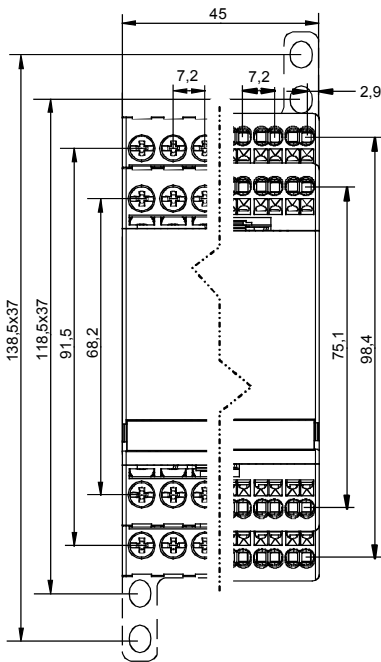
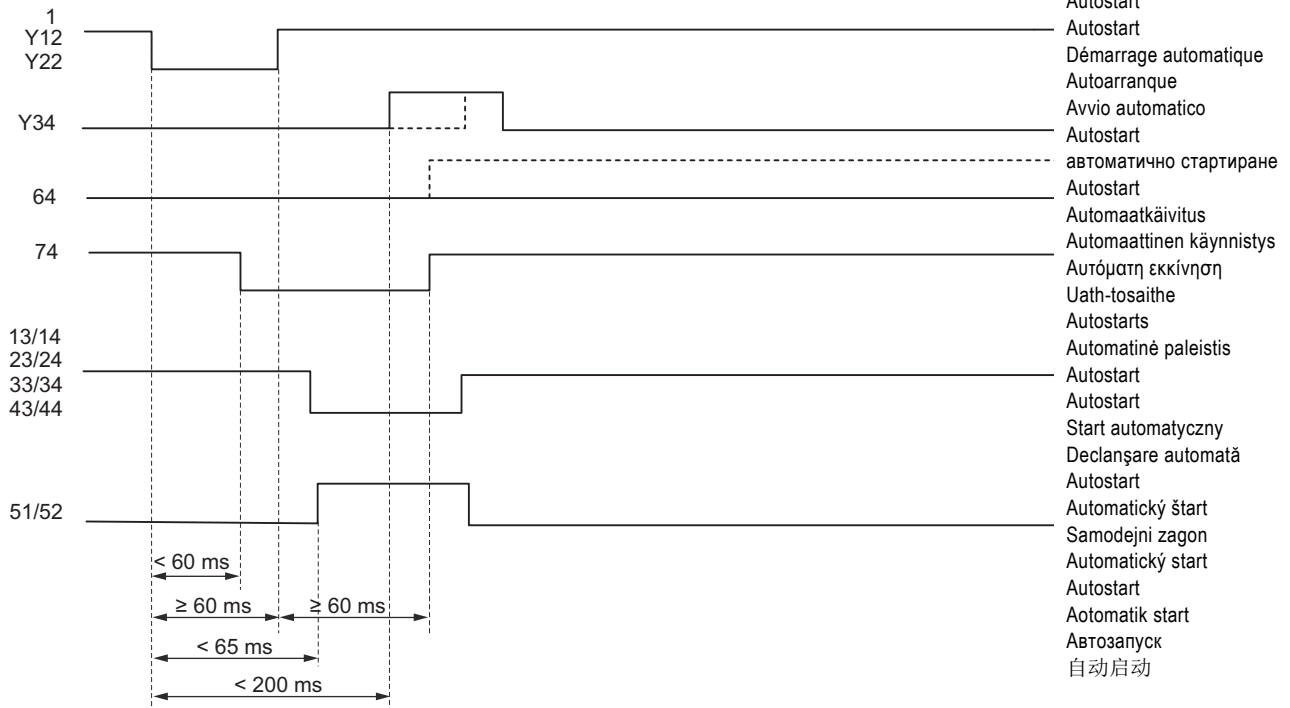
SV	<p>Säkerhetsbrytaren 3TK2826 kan du använda i NÖDSTOPP-anordningar enligt EN 418 och i säkerhetsströmkretsar enligt EN 60204-1, t.ex. vid rörliga skydd och skyddsörrar resp. vid beröringsfritt verkande skyddsanordningar enligt IEC 61496-1.</p> <p>Den PL eller SIL som uppnås är beroende av den ext. kopplingen.</p> <p>Med hänsyn till omgivande villkor måste enheterna monteras i kopplingskåp med skyddsklass IP32, IP43 eller IP54.</p> <p>Föreningensgrad 3</p> <p>Ytterligare information och tekniska data, se handboken eller produktdatabladet 3TK2826</p> <p>www.siemens.com/industrial-controls</p>	Anslutningsbeläggning	
		A1	L/+
		A2	N/-
		13,14; 23,24; 33,34; 43,44	Frigivningskrets (FK) relä, slutare
		51,52	Signalkrets (MK), relä, öppnare (status FK)
		64 (endast 3TK2826-.BB40)	MK elektronisk 24 V DC; återföringskretsfel (RF)
		74 (endast 3TK2826-.BB40)	MK elektronisk 24 V DC; (sensorstatus)
		63,64 (endast 3TK2826-.CW30)	MK relä slutare; återföringskretsfel (RF)
		T1,T2	Testutgångar
		T3	Sensorförsörjning 24 V DC
		1	Kaskadingång / driftsmässig koppling
		Y11,Y22	Sensingång kanal 1, kanal 2
		Y33	Startknapp (start efter upptågande och nedåtgående flank)
		Y34	återföringskrets
SK	<p>Bezpečnostný spínací prístroj 3TK2826 môžete použiť v zariadeniach pre núdzové zastavenie podľa EN 418 a v bezpečnostných elektrických obvodoch podľa EN 60204-1, napr. pri pohyblivých krytoch a ochranných dverách resp. pri bezdotykovy účinkujúcich ochranných zariadeniach podľa IEC 61496-1.</p> <p>Dosiahnuteľné PL resp. SIL je závislé od ext. zapojenia. Pri zohľadnení vonkajších podmienok musia byť prístroje zabudované do rozvodných skríň s krytím IP32, IP43 alebo IP54.</p> <p>Stupeň znečistenia 3</p> <p>Ďalšie informácie a technické parametre nájdete v príručke alebo liste údajov produktu 3TK2826</p> <p>www.siemens.com/industrial-controls</p>	Obsadenie svoriek	
		A1	L/+
		A2	N/-
		13,14; 23,24; 33,34; 43,44	uvolňovací obvod (FK) relé, zatvárací kontakt
		51,52	signálny obvod (MK), relé, otvárací kontakt (status FK)
		64 (len 3TK2826-.BB40)	signálny obvod elektronický 24 V DC; chyba spätného obvodu (RF)
		74 (len 3TK2826-.BB40)	signálny obvod elektronický 24 V DC; (status senzora)
		63,64 (len 3TK2826-.CW30)	signálny obvod relé zatvárací kontakt; chyba spätného obvodu (RF)
		T1,T2	kontrolné výstupy
		T3	napájanie senzora 24 V DC
		1	kaskádový vstup / prevádzkové spínanie
		Y11,Y22	vstup senzora kanál 1, kanál 2
		Y33	štartové tlačidlo (štart po nábehovej a zostupnej hrane impulzu)
		Y34	spätný obvod
SL	<p>Varnostna stikalno napravo 3TK2826 lahko uporabite v pripravah ZA IZKLOP V SILI v skladu z EN 418 in varnostnimi tokokrogi v skladu z EN 60204-1, npr. pri premičnih pokrovi in zaščitnih vratih v skladu z IEC 61496-1.</p> <p>Dosežen PL oz. SIL je odvisen od zunanjega dodatnega vezja.</p> <p>Ob upoštevanju okoljskih pogojev morajo naprave biti vgrajene v stikalnih omaricah zaščitne vrste IP32, IP43 ali IP54.</p> <p>Stopnja onesnaženja 3</p> <p>Dodatne informacije in tehnične podatke glejte priročnik ali podatkovni list izdelka 3TK2826</p> <p>www.siemens.com/industrial-controls</p>	Zasedenost sponk	
		A1	L/+
		A2	N/-
		13,14; 23,24; 33,34; 43,44	Sprostitveni krog (FK) rele, izklopni kontakt
		51,52	Javljalni krog (MK), rele, vklopni kontakt (stanje FK)
		64 (samo 3TK2826-.BB40)	MK elektronski 24 V DC; napaka povratnega kroga (RF)
		74 (samo 3TK2826-.BB40)	MK elektronski 24 V DC; (stanje senzorja)
		63,64 (samo 3TK2826-.CW30)	MK rele izklopni kontakt; napaka povratnega kroga (RF)
		T1,T2	Testni izhodi
		T3	Napajanje senzorja 24 V DC
		1	Kaskadni vhod/obratovalno preklapljanje
		Y11,Y22	Vhod senzorja kanal 1, kanal 2
		Y33	Tipka za zagon (zagon po stranici navzgor in navzdol)
		Y34	povratni krog

CS	<p>Bezpečnostní relé 3TK2826 můžete použít v zařízeních pro nouzové vypnutí podle EN 418 a v bezpečnostních obvodech podle DIN 60204-1, např. u pohyblivých krytů, ochranných dveří, příp. u bezkontaktně fungujících ochranných zařízení podle IEC 61496-1.</p> <p>Dosažitelná úroveň PL, příp. SIL závisí na externím zapojení.</p> <p>Se zohledněním okolních podmínek se tyto přístroje musí zabudovat do rozvaděčů se stupněm krytí IP32, IP43 nebo IP54.</p> <p>Stupeň znečištění 3</p> <p>Další informace a Technické údaje viz manuál nebo datový list výrobku 3TK2826</p> <p>www.siemens.com/industrial-controls</p>	Zapojení svorek	
		A1	L/+
		A2	N/-
		13,14; 23,24; 33,34; 43,44	Aktivační obvod (AO) relé, zapínací kontakt
		51,52	Signalizační obvod (SO), relé, rozpinací kontakt (stav AO)
		64 (jen 3TK2826-.BB40)	SO elektronický 24 V DC; chyba zpětnovazební smyčky (CHZ)
		74 (jen 3TK2826-.BB40)	SO elektronický 24 V DC; (stav snímače)
		63,64 (jen 3TK2826-.CW30)	SO relé zapínací kontakt; chyba zpětnovazební smyčky (CHZ)
		T1,T2	Testovací výstupy
		T3	Napájení snímačů 24 V DC
		1	Kaskádový vstup / provozní spínání
		Y11,Y22	Vstup snímače kanál 1, kanál 2
		Y33	Startovací tlačítko (start náběžnou a sestupnou hranou)
Y34	zpětnovazební smyčka		
HU	<p>A 3TK2826 biztonsági berendezést a DIN EN / IEC 60947-5-5-nak megfelelő VÉSZ-ÁLLJ berendezésekben és a DIN EN / IEC 60204-1-nak megfelelő biztonsági áramkörökben tudja használni, pl. mozgatható fedelek, védőajtók, illetve az IEC 61496-1-nek megfelelő érintés nélkül üzemelő védőberendezések használata esetén.</p> <p>Az elért LE, valamint SIL a külső rákapcsolástól függ. A berendezéseket a környezeti feltételek figyelembe vételével az IP32-es, IP43-as, vagy IP54-es védelmi osztályú kapcsolószekrényekbe kell beépíteni.</p> <p>Szennyeződési fokozat 3</p> <p>További információkat és műszaki adatokat a kézikönyvben, vagy a 3TK2826 termékadatlapon talál</p> <p>www.siemens.com/industrial-controls</p>	Csatlakozókiosztás	
		A1	L/+
		A2	N/-
		13,14; 23,24; 33,34; 43,44	Megszakító-hurok (FK) relé, záró
		51,52	Jelentés-hurok (MK), relé, nyitó (státusz FK)
		64 (csak 3TK2826-.BB40)	Jelentés-hurok (JH) elektronikus 24 V DC; visszacsatolóhurok-hiba (VH)
		74 (csak 3TK2826-.BB40)	Jelentés-hurok (JH) elektronikus 24 V DC; (érzékelő-állapot)
		63,64 (csak 3TK2826-.CW30)	MK relé záró; visszacsatolóhurok-hiba (RF)
		T1,T2	Tesztkimenetek
		T3	Érzékelő-ellátás 24 V DC
		1	Kaszád-bemenet / üzemszerű kapcsolás
		Y11,Y22	Érzékelő-bemenet 1. csatorna 2. csatorna
		Y33	Indító nyomógomb (indulás felső és alsó oldal)
Y34	visszacsatolóhurok		
TR	<p>Güvenlik kontrol cihazı 3TK2826'ı EN 418'e göre ACİL DURDURMA donanımlarında ve EN 60204-1'e göre güvenlik devrelerinde kullanabilirsiniz, örneğin hareketli muhafazalarda ve koruyucu kapılarda ya da IEC 61496-1'ya göre temassız olarak etkili koruma donanımlarında.</p> <p>Erişilebilen PL (performans seviyesi) ya da SIL (güvenlik seviyesi) harici devreye bağımlıdır.</p> <p>Cihazların, ortam koşulları dikkate alınmak şartıyla IP32, IP43 veya IP54 koruma türüne sahip kumanda dolaplarına monte edilmesi şarttır.</p> <p>Kirlenme derecesi 3</p> <p>Daha fazla bilgi ve teknik veri için el kitabına veya ürün bilgi formuna bakınız 3TK2826</p> <p>www.siemens.com/industrial-controls</p>	Terminal düzeni	
		A1	L/+
		A2	N/-
		13,14; 23,24; 33,34; 43,44	Onaylama devresi (FK) röle, kapatıcı kontak
		51,52	Bildirim devresi (MK), röle, açıcı kontak (durum FK)
		64 (sadece 3TK2826-.BB40)	MK elektronik 24 V DC; geri bildirim devresi hatası (RF)
		74 (sadece 3TK2826-.BB40)	MK elektronik 24 V DC; (sensör durumu)
		63,64 (sadece 3TK2826-.CW30)	MK röle kapatıcı kontak; geri bildirim devresi hatası (RF)
		T1,T2	Test çıkışları
		T3	Sensör beslemesi 24 V DC
		1	Kaskatlama girişi / İşletime uygun anahtarlama
		Y11,Y22	Sensör girişi Kanal 1, Kanal 2
		Y33	Start butonu (yüksele ve düşen kenardan sonra start)
Y34	geri bildirim devresi		

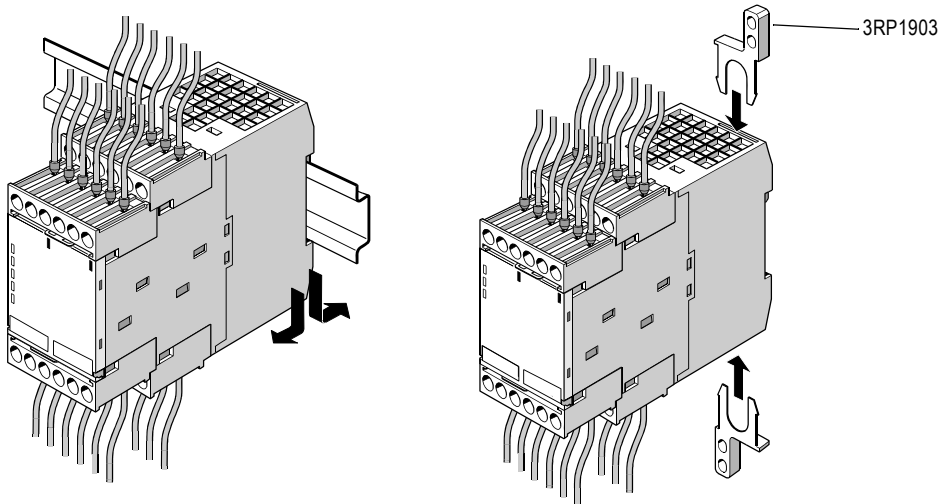
РУ	<p>Реле безопасности ЗТК2826 может использоваться для устройств АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ согласно EN 418 цепей безопасности согласно EN 60204-1. Например для съемных кожухов, защитных дверей или электрочувствительных устройств безопасности, соответствующих IEC 61496-1.</p> <p>Возможны оба типа применения PL или SIL, в зависимости от схемы внешних подключений.</p> <p>В соответствии с с окружающими условиями, в шкафы должны быть установлены реле степеней защиты IP32, IP43 или IP54.</p> <p>Степень загрязнения 3</p> <p>Для получения более подробной информации или технических данных смотрите лист тех.данных ЗТК2826 www.siemens.com/industrial-controls</p>	Обозначение клемм	
		A1	L/+
		A2	N/-
		13,14; 23,24; 33,34; 43,44	Цепь отпирания (FK) реле, замыкающий контакт
		51,52	Сигнальная цепь (МК), реле, размыкающий контакт (статус FK)
		64 (только ЗТК2826-.BB40)	МК электронная 24 В пост.тока; ошибка цепи обратной связи (RF)
		74 (только ЗТК2826-.BB40)	МК электронная 24 В пост.тока; (статус датчика)
		63,64 (только ЗТК2826-.CW30)	МК реле замыкающий контакт; ошибка цепи обратной связи (RF)
		T1,T2	Тестовые выходы
		T3	Питание датчика 24 В пост.тока
		1	Вход каскадирования / эксплуатационное коммутирование
		Y11,Y22	Вход датчика канал 1, канал 2
		Y33	Кнопка запуска (запуск после фронта вверх и вниз)
Y34	цепь обратной связи		
中文	<p>您可在符合 EN 418 的紧急停机装置中和符合 EN 60204-1 的安全电路中使用安全开关设备 ЗТК2826, 例如移动护板、防护门和符合 IEC 61496-1 的免触摸防护装置。</p> <p>可达到的安全完整性等级 (SIL) 或者性能等级 (PL) 依赖于外部的电路。</p> <p>在考虑环境条件的情况下, 这些设备必须安装到防护等级为 IP32、IP43 或 IP54 的开关柜中。</p> <p>污染等级 3</p> <p>更多信息和技术数据, 请参见的手册或产品数据表 ЗТК2826 www.siemens.com/industrial-controls</p>	端子分配	
		A1	L/+
		A2	N/-
		13,14; 23,24; 33,34; 43,44	继电器脱扣电路 (FK), 常开触点
		51,52	信号电路 (МК), 继电器, 常闭触点 (状态 FK)
		64 (仅 ЗТК2826-.BB40)	МК 电子 24 V DC : 反馈回路故障 (RF)
		74 (仅 ЗТК2826-.BB40)	МК 电子 24 V DC : (传感器状态)
		63,64 (仅 ЗТК2826-.CW30)	МК 继电器常开触点: 反馈回路故障 (RF)
		T1,T2	测试输出端
		T3	传感器电源 24 V DC
		1	级联输入端 / 反馈回路故障
		Y11,Y22	传感器输入端通道 1、通道 2
		Y33	启动键 (根据上下脉冲沿启动)
Y34	反馈回路		



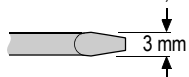
3TK2826



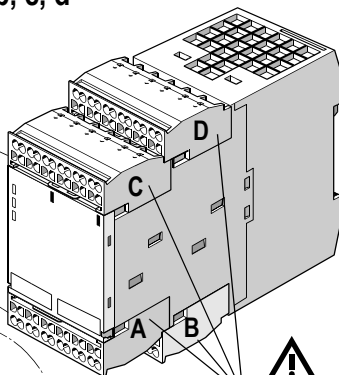
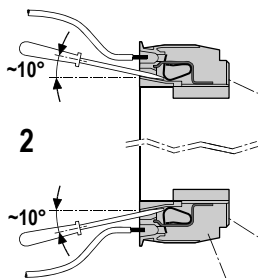
	3TK2825-1	3TK2825-2
a	94	—
b	65	—
c	82,6	84,4
d	105,9	107,7



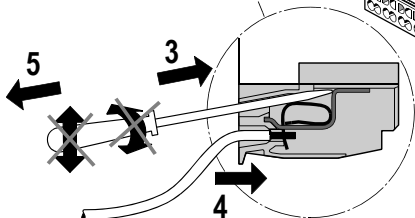
1
DIN ISO 2380-1A 0,5 x 3



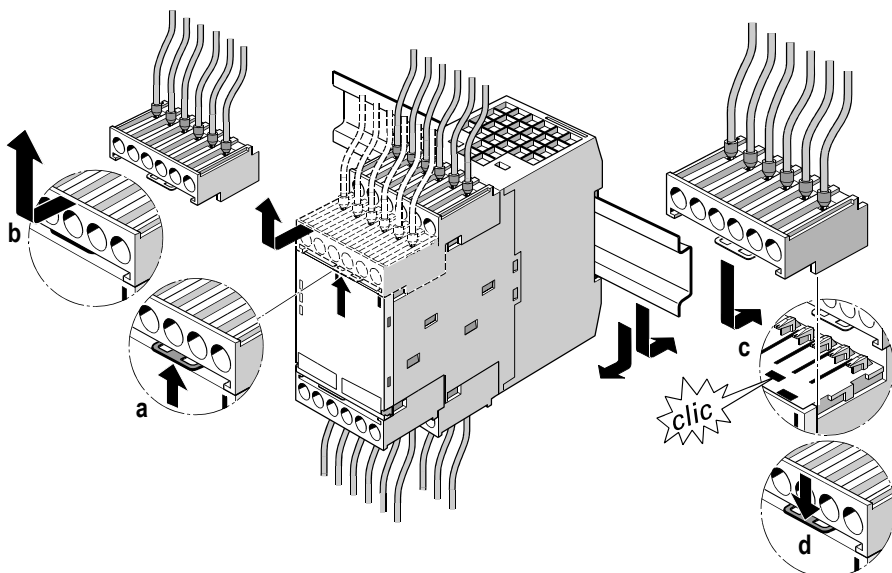
1. U = 0 V
2. a, b, c, d



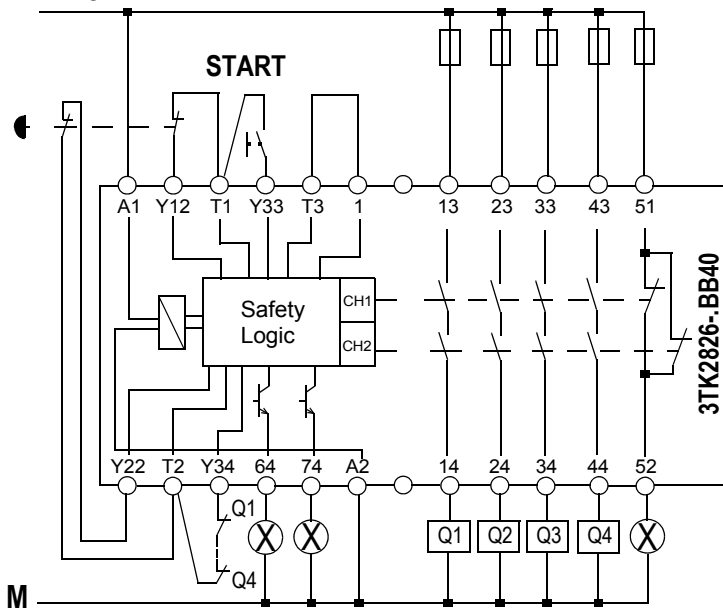
A, B, C, D



	3TK2826-1...	3TK2826-2...
 Ø 5...6 mm / PZ2	0,8 ... 1,2 Nm 7 ... 10,3 lbf.in	—
 10	1 x 0,5 ... 4,0 mm ² 2 x 0,5 ... 2,5 mm ²	2 x 0,25 ... 1,5 mm ²
 10	2 x 0,5 ... 1,5 mm ² 1 x 0,5 ... 2,5 mm ²	2 x 0,25 ... 1,5 mm ²
 10	—	2 x 0,25 ... 1,5 mm ²
AWG	2 x 14...20	2 x 16...24

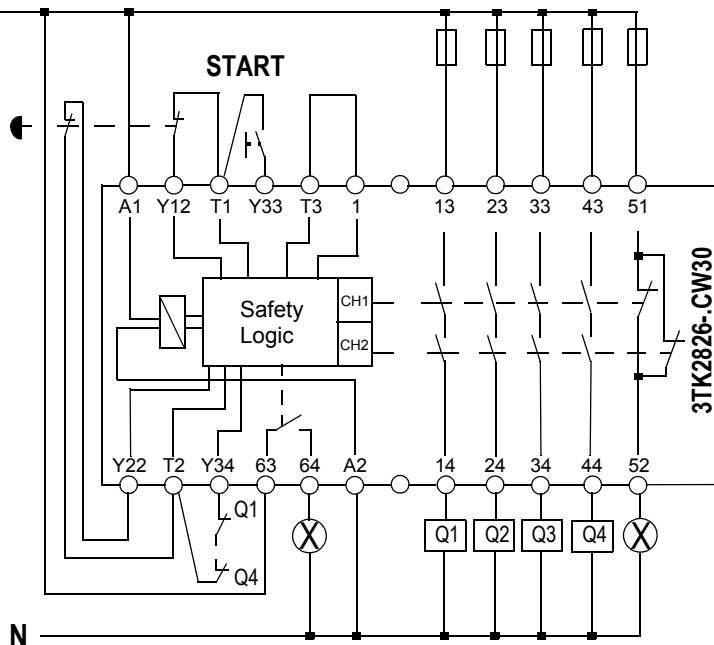


24V DC



- Überwacher Start (2-kanalig)
- Monitored Star (2-channel)
- Démarrage surveillé (2 canaux)
- Arranque vigilado (2 canales)
- Avvio monitorato (a 2 canali)
- Início controlado (2 canais)
- Контролирано стартиране (2-канално)
- Överväget start (2 kanaler)
- Kontrollitud käivituis (2-kanaliga)
- Valvottu käynnistys (2-kanavainen)
- Ελεγχόμενη εκκίνηση (2 καναλιών)
- Tosaithe faoi mhonatóireacht (2-chainéal)
- Kontrolēts starts (2 kanālu)
- Kontroliuojama paleistis (2 kanalu)
- Monitored Start (2 kanali)
- Bewaakte start (2-kanaals)
- Start kontrolowany (2 kanałowe)
- Declanșare supraveghată (bicanal)
- Övervakad start (2-kanals)
- Kontrolovaný štart(2-kanálové)
- Nadziran zagon (2-kanalno)
- Monitorovaný štartt (dvoukanálový)
- Felügyelt start (2-csatornás)
- Kontrollü start (2 kanallı)
- Контролируемый запуск (двухканальный)
- 监控启动 (双通道)

L



- Überwacher Start (2-kanalig)
- Monitored Star (2-channel)
- Démarrage surveillé (2 canaux)
- Arranque vigilado (2 canales)
- Avvio monitorato (a 2 canali)
- Início controlado (2 canais)
- Контролирано стартиране (2-канално)
- Överväget start (2 kanaler)
- Kontrollitud käivituis (2-kanaliga)
- Valvottu käynnistys (2-kanavainen)
- Ελεγχόμενη εκκίνηση (2 καναλιών)
- Tosaithe faoi mhonatóireacht (2-chainéal)
- Kontrolēts starts (2 kanālu)
- Kontroliuojama paleistis (2 kanalu)
- Monitored Start (2 kanali)
- Bewaakte start (2-kanaals)
- Start kontrolowany (2 kanałowe)
- Declanșare supraveghată (bicanal)
- Övervakad start (2-kanals)
- Kontrolovaný štart(2-kanálové)
- Nadziran zagon (2-kanalno)
- Monitorovaný štartt (dvoukanálový)
- Felügyelt start (2-csatornás)
- Kontrollü start (2 kanallı)
- Контролируемый запуск (двухканальный)
- 监控启动 (双通道)

DE	erklärt, dass das Produkt mit den im Anhang (EU-Konformitätserklärung) angegebenen Richtlinien und Normen übereinstimmt.	verantwortlich: DF CP R&D
EN	explains that the product complies with the guidelines and standards given in the appendix (EU declaration of conformity)	Responsible: DF CP R&D
FR	déclare que le produit est conforme aux directives et normes indiquées en annexe (déclaration UE de conformité)	responsable DF CP R&D
ES	declara que el producto es conforme con las directivas y normas indicadas en el anexo (declaración de conformidad UE)	responsable: DF CP R&D
IT	dichiara, che il prodotto è conforme alle direttive e norme elencate in appendice (dichiarazione di conformità UE)	responsabile: DF CP R&D
PT	explica que o produto está em conformidade com as diretivas e normas apresentadas no anexo (declaração de conformidade UE)	responsável: DF CP R&D
BG	декларира, че продуктът съответства на посочените в приложението (декларация за съответствие на ЕС) директиви и стандарти	отговорен: DF CP R&D
DA	erklærer, at produktet stemmer overens med de direktiver og standarder, som er angivet i bilaget (EU-konformitetserklæring)	Ansvarlig: DF CP R&D
ET	deklareerib, et toode vastab lisas (EL-vastavusdeklaratsioon) nimetatud direktiividele ja normidele	vastutav: DF CP R&D
FI	vakuuttaa, että tuote on liitteessä (EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus) ilmoitettujen direktiivien ja standardien mukainen	Vastuullinen tah: DF CP R&D
EL	δηλώνει ότι το προϊόν συμφώνει με τις οδηγίες και τα πρότυπα που αναφέρονται στο παράρτημα (δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ)	υπεύθυνος: DF CP R&D
GA	míniúnn seo go bhfuil an táirge i gcomhréir leis na treoirlínte agus na caighdeáin san aguisín (dearbhu comhréireachta AE)	Freagarch: DF CP R&D
LV	apliecina, ka izstrādājums atbilst pielikumā (ES atbilstības deklarācija) norādīto direktīvu un normu prasībām	atbildīgs: DF CP R&D
LT	pareiškia, kad produktas atitinka priede (ES atitikties deklaracijos) nurodytas direktyvas ir standartus	atsakingas: DF CP R&D
MT	jispjega li l-prodott jikkonforma mal-linji gwida u standards moghtija fl-appendiċi (dikjarazzjoni tal-konformità tal-UE)	Risponsabbli: DF CP R&D
NL	verklaart dat het product in overeenstemming is met de in de bijlage (EU-conformiteitsverklaring) vermelde richtlijnen en normen	verantwoordelijk: DF CP R&D
PL	oświadcza, że produkt jest zgodny z podanymi w załączniku (deklaracji zgodności UE) dyrektywami i normami	odpowiedzialny: DF CP R&D
RO	declară, că produsul este conform cu directivele și normele din anexă (Declarația de conformitate UE)	responsabil: DF CP R&D
SV	försäkrar att produkten överensstämmer med de i bilagan (EU-försäkran om överensstämmelse) angivna direktiven och normerna	ansvarig: DF CP R&D
SK	prehlasuje, že výrobok sa zhoduje so smernicami a normami uvedenými v prílohe (prehlásenie o zhode EÚ)	zodpovedný: DF CP R&D
SL	izjavlja, da je izdelek skladen z v prilogi (EU izjava o skladnosti) navedenimi smernicami in normami	odgovornost: DF CP R&D
CS	prohlašuje, že se výrobek shoduje se směrnicemi a normami uvedenými v příloze (EU prohlášení o shodě)	odpovědný: DF CP R&D
HU	kinyilvánítja, hogy a termék a függelékben (EU-megfelelőségi nyilatkozat) felsorolt irányelvekkel és normákkal összhangban van.	felelős: DF CP R&D
TR	ürünün ekteki belgede (AB Uygunluk Beyanı) belirtilmiş olan direktif ve standartlara uygun olduğunu beyan eder	Sorumlu: DF CP R&D
РУ	объясняет, что изделие соответствует указанным в приложении (декларация о соответствии стандартам ЕС) директивам и нормам	ответственный: DF CP R&D
中文	声明产品符合附录（欧盟一致性声明）内说明的准则和标准	负责部门: DF CP R&D

EU-Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity

Produktbezeichnung: **Sicherheitsschalgerät**
 Product identification: **Safety relay**

3TK2820..., 3TK2826..., 3TK2840..., 3TK2841..., 3TK2842...,
 3TK2845..., 3TK2850..., 3TK2851..., 3TK3952..., 3TK2853...,
 3TK2856..., 3TK2857...

Hersteller: **Siemens AG, DF CP**
 Manufacturer
 Anschrift: **DE-92220 Amberg**
 Address

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
 Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Maschinenrichtlinie:
 2006/42/EG Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 90/16/EG

EMV-Richtlinie:
 2014/53/EU Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit, Amtsblatt der EU L96, 29/03/2014, S. 79–106

RoHS-Richtlinie:
 2011/65/EU Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten, Amtsblatt der EU L174, 10/07/2011, S. 98–110

*This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
 The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation.*

Machinery Directive:
 2006/42/EC Directive of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 90/16/EC

EMC Directive:
 2014/53/EU Directive of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility, Official Journal of the EU L96, 29/03/2014, p. 79–106

RoHS Directive:
 2011/65/EU Directive of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, Official Journal of the EU L174, 10/07/2011, p. 98–110

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie. Die Sicherheitsanweisungen der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.

This declaration is an attestation of conformity with the indicated Directive(s) but does not imply any guarantee of quality or durability. The safety instructions of the accompanying product documentation shall be observed.

Siemens Aktiengesellschaft, Vorstand: Gerhard Cromm, Vorstand: Joe Kassar, Vorsitzender:
 Roland Busch, Lutz Dons, Klaus Heinrich, Janna Kugel, Siegfried Russwurm, Ralf P. Thomas,
 Sitz der Geschäftsstelle: Berlin und München, Deutschland, Registergericht: Berlin Charlottenburg, HRB 12300, München, HRB 6994, WEEB-Fog-Nr. DE 23691322

Die Übereinstimmung des bezeichneten Produkts mit den Vorschriften der angewandten Richtlinie(n) wird nachgewiesen durch die vollständige Einhaltung folgender Normen / Vorschriften:

Normen / standards:
 Referenznummer
 Reference number
 EN 50581:2012
 EN ISO 13849-1:2008
 EN 60947-5-1:2004/A1:2009

The conformity of the product described above with the provisions of the applied Directive(s) is demonstrated by full compliance with the following standards / regulations:

Name, Anschrift bevollmächtigte Person für technische Unterlagen:
 Name, address of authorised person for technical file
 Name, Anschrift, Kennnummer der notifizierten Stelle:
 name, address, identification number of the notified body
 Peter Hartinger, Siemens AG, DF CP
 92220 Amberg
 TÜV SÜD Produkt Service GmbH
 Zertifikatstelle, Kenn-Nr. 0123,
 Riederstraße 65, 80339 München

Nummer der EU-Baumusterprüfbescheinigung, Zulassung Qualitätssicherungssystem:
 number of the EU type-examination certificate, approval of quality assurance system
 M89 12 12 38717 030

Unterschiedet für und im Namen von, / signed for and on behalf of
 Siemens Aktiengesellschaft

Amberg 2016-04-20
 Ort / place Datum der Ausstellung / date of issue

Peter Hartinger
 Head of Verification and Certification

Markus Meier
 Head of Project Management Electronics

i.V.  Unterschrift / signature
 Name / name Funktion / function

i.V.  Unterschrift / signature
 Name / name Funktion / function

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie. Die Sicherheitsanweisungen der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.

This declaration is an attestation of conformity with the indicated Directive(s) but does not imply any guarantee of quality or durability. The safety instructions of the accompanying product documentation shall be observed.

Siemens Aktiengesellschaft, Vorstand: Gerhard Cromm, Vorstand: Joe Kassar, Vorsitzender:
 Roland Busch, Lutz Dons, Klaus Heinrich, Janna Kugel, Siegfried Russwurm, Ralf P. Thomas,
 Sitz der Geschäftsstelle: Berlin und München, Deutschland, Registergericht: Berlin Charlottenburg, HRB 12300, München, HRB 6994, WEEB-Fog-Nr. DE 23691322